

## Politique de sécurité

# Le point de la situation



Voir en pages 18 & 19

## Sommaire

■ Culture	2
■ Parents&Enfants	6
■ Vie associative	9
■ Instantanés	13
■ Mairie infos	14
■ Sports&Loisirs	22
■ Mémento	24

### L'Argentine à l'honneur



Les Concerts de Lancy mettent l'Argentine à l'honneur en invitant deux solistes de stature internationale qui interpréteront des oeuvres de compositeurs argentins aux côtés de l'Orchestre de Lancy-Genève. *Page 2.*

## Le Vovinam Viet Vo Dao lancéen se fait remarquer à Paris



Chères Lancéennes et chers Lancéens, Un événement sportif majeur, soit un championnat du monde, s'est

déroulé à Paris du 24 au 26 juillet 2014. 15 nations, plus de 400 partici-

pants ainsi que 50 maîtres ont fait le déplacement.

La discipline pratiquée était le Vovinam Viet Vo Dao, art martial vietnamien, activité sportive saine et structurée, qui est le sport national dans ce pays.

Notre club, le Mãnh-Long de Lancy Genève, s'est rendu à cet événement avec une modeste délégation

de 10 participant(e)s comprenant 6 compétitrices/competiteurs, 1 maître responsable de la délégation, 2 coachs et 1 photographe.

Malgré

le petit nombre, trois de nos compétitrices ont remporté une médaille d'or, soit rien de moins que le titre de championnes du monde (en catégorie enfants de 11 à 14 ans en technique synchronisée). Deux autres demoiselles (17 et 20 ans) ont terminé à une 4<sup>ème</sup> place, très méritante pour une première participation à une compétition, dans la catégorie adulte. Et finalement une belle 3<sup>ème</sup> place fut gagnée en combat par d'un de nos entraîneurs.

Il est à noter également que notre délégation Suisse, profitant de plusieurs salles dans la commune de Lancy, a terminé à la 8<sup>ème</sup> position au classement par nation avec ses excellents résultats.

Ces remarquables performances ont été obtenues grâce à l'encadrement, la structure mise à disposition et bien entendu le travail de ses compétitrices/competiteurs.

Visitez notre site [www.vovinam-geneve.ch](http://www.vovinam-geneve.ch)



### Lennon à Lancy!



L'Institut international de Lancy a reçu, en mai dernier, le *John Lennon Educational Tour Bus*. Une expérience unique que les élèves et leurs professeurs ne sont pas prêts d'oublier!. *Page 7.*

### L'info communale



Toute l'info communale est à lire dans la rubrique "Mairie infos". *Pages 14-21.*

## Groupe culturel de Lancy

Concerts de Lancy



### Spectacle musical

Samedi 27 septembre 2014 | 20h30  
Cave Marignac, Grand-Lancy  
(av. Eugène-Lance 28):  
Ensemble "Les Ramages".  
Constance Larrieu, comédienne;  
Ludovic Pérez, comédien;  
Véronique Jamain, traverso; Anne  
Millischer, violon baroque; Lionel  
Desmeules, clavecin.

### Concert



Dimanche 5 octobre 2014 | 17h00  
Eglise catholique romaine Notre-  
Dame-des-Grâces, Grand-Lancy  
(av. Communes-Réunies 5): "Un  
souffle argentin, une prière, un  
Tango...!" Orchestre de Lancy-  
Genève, sous la direction de  
Roberto Sawicki. Chorale du  
Châble, dir.: Eliane Gruaz  
Programme:

Enzo Gioco: Messe brève et Evoca-  
tions d'Argentine, pour flûte, saxo-  
phone et orchestre à cordes.

Astor Piazzolla et Bernardo  
Stalman: pièces pour orchestre  
seul

Un concert qui met en valeur deux  
solistes de stature internationale:  
Enzo Gioco, flûtiste et compositeur  
argentin né en 1937, installé en  
France depuis la fin des années  
septante et qui a joué en soliste  
avec les plus grands chefs d'or-  
chestre autour de la planète.  
Jean-Pierre Baraglioli, musicien  
français, 1<sup>er</sup> prix de saxophone au  
Conservatoire de Paris, dont les  
tournées comme soliste l'ont  
amené aux quatre coins du  
monde.

### Jazz



Samedi 11 octobre 2014 | 20h30

Cave Marignac, Grand-Lancy (av.  
Eugène-Lance 28): HEMU Jazz Lau-  
sanne présente: LOST IN SWING  
Louis Billette, saxophone ténor;  
Etienne Loupot, guitare  
Piotr Wegrowski, contrebasse;  
Julien Lemoine, vibraphone  
Passionnés de jazz traditionnel et  
de middle-jazz, ces quatre musi-  
ciens talentueux se réunissent  
début 2013 pour faire revivre la  
musique des années 30. Vibra-  
phone, guitare, contrebasse et  
saxophone ténor composent ce  
quartet qui saura vous replonger  
dans l'atmosphère festive et insou-  
ciante d'avant-guerre!

### Concert



Dimanche 12 octobre 2014 | 17h00  
Eglise Notre-Dame-des-Grâces,  
Grand-Lancy, (av. des Communes-  
Réunies 5). Orchestre Saint-Pierre-  
Fusterie, dir.: Guillaume Berney.  
Oeuvres de Bernard Reichel (com-  
positeur et musicien suisse né à  
Neuchâtel en 1901, décédé à Lutry  
en 1992), Robert Schumann (Kon-  
zertstück pour 4 cors et orchestre)  
et Franz Schubert (Symphonie Ina-  
chevée).

### Concert de musique de chambre

Samedi 1<sup>er</sup> novembre 2014 | 20h00  
Eglise de la Sainte-Trinité, Grand-  
Lancy (av. Eugène-Lance 2):  
Ensemble instrumental et solistes,  
dir.: Rachel Szekely.  
Sylvie Clément, soprano: Shaula  
Fiorelli, mezzo-soprano; Liliane  
Jaques, flûte; Virginie Olsson,  
hautbois; Olivier Fleuri, basson;  
Christine Guignard, clarinette;  
Chio Watanabe Rohrbasser, clari-  
nette; Françoise Beaud, alto;  
Arthur Guignard, violoncelle  
Programme: J. S. Bach (Trio Sonate  
pour flûte, hautbois et basson)  
J. Stamitz (Trio Sonate pour flûte,  
hautbois et basson); P. Hindemith  
(Die Serenaden pour soprano,  
hautbois, alto et violoncelle);  
W. Lutoslawski (Chansons pour  
enfants pour soprano, mezzo-  
soprano, flûte, hautbois, deux cla-  
rinettes et basson; Amy Beach  
(Pantalon)

Michel Bovey

Org.: GCL - cp 105 - 1213 Petit-Lancy 2,  
[www.concertsdelancy.ch](http://www.concertsdelancy.ch)

# (culture & rencontre)

Détails et inscription sur  
[www.culture-rencontre.ch](http://www.culture-rencontre.ch)

### Cours

Chinois, russe, arabe, portugais,  
mais aussi anglais, allemand, italien,  
espagnol...

Cours d'estime de soi, d'éthique,  
d'histoire de l'art, de zumba, taiji,  
tango, d'informatique (iPad, Mac,  
PC), cours d'art... Vous pouvez  
encore vous inscrire (dans la mesure  
des places disponibles)!

Rentrée: semaine du 6 octobre.

### Cinéma CinéKid

mardi 16h45 - aula du collège  
programmation sous réserve de  
modification

Nous recherchons 2 bénévoles  
pouvant s'engager sur les 12 séances  
de l'année pour encadrer les enfants  
venant seuls aux projections et pro-  
céder à l'accueil des équipes paras-  
colaires. Merci de nous contacter au  
022 388 43 66.



### > Minuscule, la vallée des fourmis perdues

14 octobre  
de H. Giraud/T. Szabo,  
2013, France, 1h29, vf,  
dès 5 ans

### > Retro 5 courts métrages anima- tion



4 novembre  
Cuba/Brésil/Argentine, 42mn, dès 5  
ans

### Cinéma - CinéSaussure

jeudi 20h - aula du collège - vost  
programmation sous réserve de  
modification



### > La danza de la reali- dad

2 octobre  
de A. Jodorowsky, Chili,  
2013



### > Phoenix Arizona - smoke signals

16 octobre  
de C. Eyre, USA, 1999



### > Sacro Gra

30 octobre  
de G. Rosi, Italie, 2013

Cours Cinémas Conférences  
Collège de Saussure  
1213 Petit-Lancy

## A la Villa Tacchini

### MILLE ET UNE VOIX



17 octobre 2014 à 20 h.

Pour venir écouter:

Les Contes de la Bière



Par "Les Brasseurs de Contes",  
Isabelle Guillot, Michel Aguetaz,  
Thierry Coulon

Les contes, la bière, deux plaisirs  
que nous allons partager avec  
vous.

Charles Deulin nous a précédés dans  
cette voie, avec son recueil populaire:

Pour tous les  
amateurs des  
contes et des  
arts de la  
parole  
Rendez-vous  
le vendredi

"Contes d'un buveur de bière".  
Isabelle, Michel et Thierry, ont joué  
avec ces contes du Nord et avec d'au-  
tres du monde entier, sans se faire  
mousser!

Ils vous proposent de déguster ces  
contes, en enchantant vos oreilles, et  
de déguster également "La bière" qui  
va faire vibrer vos papilles.  
Moment festif, convivial, à apprécier  
sans compter!

### Deuxième partie:

Scène ouverte! 5-7 minutes chacun.  
Renseignements: 022 792 38 32 ou  
022 793 01 68

Pour tous ceux qui voudraient présen-  
ter un conte, une chanson, un sketch,  
une lecture d'une durée maximum de  
5-7 minutes.

Entrée libre, chapeau à la sortie  
Le collectif des "Mille et une Voix" sou-  
haite participer à la vie du quartier en  
offrant aux habitants de Lancy, Onex  
et des environs l'occasion d'écouter  
des contes, de se produire, de se ren-  
contrer et de passer un bon moment  
près de chez eux. Renseignements:  
022 792 38 32 ou 022 793 01 68

Adriana Conterio



## Genèse d'un quartier à la Ferme de la Chapelle

Sorti de terre en quelques mois, le nouveau quartier de la Chapelle commence à s'animer avec l'arrivée de ses quelque mille habitants. Pour marquer le coup et les accueillir de manière originale, la Ville de Lancy a commandité un projet photographique à deux artistes, Marie-Anne et Thierry Camail, qui ont suivi en images la progression de ce chantier qui a été un des plus importants en Suisse.

Une centaine de photos ont été sélectionnées au final, faisant l'objet d'une exposition à la galerie la Ferme de la Chapelle et d'un catalogue. Invités personnellement par le Conseiller administratif en charge de la culture, M. François Lance, les nouveaux habitants du quartier de la Chapelle pourront assister à un vernissage spécialement conçu pour eux, le samedi 11 octobre prochain, où ils pourront découvrir à la fois l'exposition et l'offre culturelle de la galerie la Ferme de la Chapelle, à deux pas de chez eux.

Marie-Anne et Thierry Camail ont suivi pendant plus d'une année l'évolution de ce chantier immense, en privilégiant différentes approches. A travers leur objectif attentif aux

détails, aux matières, aux lumières, aux couleurs et aux personnes aussi, ils ont su restituer l'ambiance générale et particulière qui a régné pendant la construction des immeubles. Les grues, les silos de béton et les pelleteuses apparaissent dans ces images comme des machines fantastiques aux couleurs flamboyantes, qui se découpent sur un paysage de Jura et de Salève enneigés. Les personnes aussi constituent un sujet de prédilection des deux artistes qui ont su les apprivoiser, se faire accepter, pour en faire des portraits magnifiques en pleine action, aux prises avec les matériaux propres à leur métier. On les découvre aussi pendant les moments de pause où l'on devine la bonne humeur et le plaisir d'avoir accompli sa tâche. La beauté des matériaux a intéressé Marie-Anne et Thierry Camail qui ont su la restituer à travers des images qui ressemblent à des tableaux abstraits aux harmonies chromatiques étranges. De l'infiniment petit au monumental, tous ces éléments ont trouvé leur place pour accueillir enfin les habitants dont les dernières photos prises suggèrent la présence discrète.



De nombreux tirages sont prévus, sur bâches et sur alu, et seront accrochés dans le jardin et à l'intérieur de la galerie pour une exposition éclair d'une semaine,

agrémenté, le dimanche 12 octobre à 17 h d'un concert du groupe culte genevois du Beau Lac de Bâle.

 N. Kunz

### Infos autour de l'exposition:

- > Exposition du 11 au 19 octobre, de 14h-17h
- > Vernissage: samedi 11 octobre à 17h
- > Concert du Beau Lac de Bâle: dimanche 12 octobre à 17h

### Bibliothèque municipale de Lancy

## Des lectures qui vous feront oublier la grisaille!

Une nouvelle collection de guides de voyages intitulée: **Un grand week-end**

 Coups de cœur de L. Montfort, bibliothécaire

Octobre et sa grisaille... les arbres perdent leurs feuilles... les jours se raccourcissent et il fait nuit de plus en plus tôt, les températures chutent, c'est le retour des vestes, des pantalons et il faut se résigner à ranger les habits d'été, en bref c'est l'automne.

Point de panique et d'amertume, vos bibliothécaires ont pensé à vous. Afin de vous donner la possibilité de vous évader vers d'autres cieux peut-être plus chauds, la bibliothèque a acquis une nouvelle collection de petits guides de voyage intitulée: "Un grand week-end".

Facile à ranger dans votre valise, chaque guide vous offrira des balades quartier par quartier illustrées avec des plans détaillés, plus de 300 adresses de restaurants, boutiques de souvenirs pour tous les budgets et les visites et sites à ne pas manquer pour passer un séjour unique qui restera gravé dans vos souvenirs les meilleurs.



**Un Grand Week-end à Marrakech**  
Hachette Tourisme, 2013



**Un Grand Week-end à Naples**  
Hachette Tourisme, 2014



**Un Grand Week-end à Amsterdam**  
Hachette Tourisme, 2014



**Un Grand Week-end à Rome**  
Hachette Tourisme, 2014



**Un Grand Week-end à Athènes**  
Hachette Tourisme, 2012



**Un Grand Week-end à Madrid**  
Hachette Tourisme, 2012



**Un Grand Week-end à Lisbonne**  
Hachette Tourisme, 2014



**Un Grand Week-end à Florence**  
Hachette Tourisme, 2014

La Ville de Lancy a le plaisir de vous offrir dans sa bibliothèque un accès WIFI gratuit

### Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin  
1213 Petit-Lancy  
Isabelle Andrey, responsable  
Tél. 022 792 82 23 – www.lancy.ch  
Inscription gratuite.

Les horaires de la bibliothèque sont:

Mardi de 15h.00 à 20h.00  
Mercredi de 10h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 19h.00  
Jeudi de 15h.00 à 19h.00  
Vendredi de 15h.00 à 19h.00  
Samedi de 10h.00 à 12h.00

### Histoires à faire peur

Les bibliothécaires proposent aux enfants la lecture d'histoires effrayantes, le mercredi 29 octobre 2014 à 10h, 11h, 14h, 15h, 16h, 17h et 18h. N'hésitez pas à venir déguisés!

## BCGE à votre service dans votre commune

Banquier universel depuis 1816, la Banque Cantonale de Genève (BCGE) propose aux particuliers, aux entreprises et aux institutions, des prestations bancaires diversifiées et de qualité: services bancaires quotidiens, private banking, asset management, prévoyance, financements hypothécaires et crédits aux entreprises et collectivités publiques, salle des marchés, ingénierie financière, corporate finance et global commodity finance.

La BCGE dispose de succursales en Suisse (Lausanne, Zurich) et de bureaux de représentation à l'étranger (Dubai, Hong Kong). Sa filiale française, Banque Cantonale de Genève (France) SA, propose aussi des activités de financement d'entreprises et d'immobilier à une clientèle d'entreprises et d'indépendants, ainsi que de la gestion de patrimoine à une clientèle de particuliers à Lyon, Paris et Annecy.

Pilier central de l'économie régionale et des entreprises du canton. Elle met au service de la collectivité le **réseau bancaire le plus dense du canton** avec 22 agences, 6 espaces 24h/24 et 145 automates bancaires.

Dans la commune de Lancy, la BCGE dispose de deux agences modernes et rénovées, situées au Grand-Lancy et au centre commercial de Lancy-Centre.



### Agence de Lancy-Centre

Située au cœur du quartier d'affaires du Petit-Lancy et de centres commerciaux, elle bénéficie d'une équipe polyvalente qui conseille particuliers, employés et PME du quartier.

Pour accompagner au plus près les besoins des clients, les conseillers procèdent à des analyses patrimoniales afin d'offrir des solutions adaptées à chacun, notamment grâce aux services bancaires, prévoyance, crédits et placements.

- 1 bancomat pour les retraits CHF
- 1 bancomat pour les retraits en CHF / EUR
- 1 bancomat Plus pour les retraits en CHF et le dépôt de billets en CHF / EUR
- 1 cash coin pour les versements de monnaie sur compte
- 1 salle des coffres pour les dépôts

67, route de Chancy

1213 Petit-Lancy

Accès: Tram 14, Bus 21, 22, 23, K et L, arrêt "Les Esserts"

Pour toute information, contactez le +41 (0)58 211 21 00  
du lundi au vendredi, de 09h00 à 17h30

Site internet : <http://www.bcge.ch/>



# Informations importantes !



Le 24 septembre 2014, upc cablecom adaptera son offre TV dans votre région. Vous serez informés par courrier dans les jours à venir.

Plus d'informations sur [upc-cablecom.ch/leman](http://upc-cablecom.ch/leman) ou au 0800 600 666.

Plus de performance, plus de plaisir.



upc cablecom



# Plan-les-Ouates: concours cantonal des musiques genevoises

Tous les cinq ans, les différentes musiques, fanfares et harmonies membres de l'association communale des musiques genevoises (ACMG) se retrouvent pour s'affronter lors d'une joute musicale en salle.



Cette année, c'est la Commune de Plan-les-Ouates qui, après celle de Chêne-Bougeries voilà cinq ans, accueillait cette superbe manifestation qui a pour volonté de dynamiser ces ensembles musicaux présents à de nombreuses occasions sur leurs communes respectives. Une dizaine de formations, sur les quinze faisant partie de l'ACMG et réparties en différentes catégories

sur la base des instruments la composant, étaient donc présentes ce samedi 14 juin. Certains n'ont pu hélas venir, soit en raison d'engagements impossibles à annuler, soit tout

simplement par manque d'effectifs. Les résultats du concours étaient basés sur l'interprétation d'un morceau à choix et d'un second imposé, tout cela sous la supervision de 8 jurés extra-cantonaux, eux-mêmes musiciens ou chefs d'orchestre confirmés.

Au terme de cette belle journée, les musiques ainsi que quelques représentants d'associations musi-

cales d'autres cantons ont défilé pour se retrouver sur la place des aviateurs, lieu de la cérémonie officielle où aura lieu la passation du drapeau de la Musique Municipale de Chêne-Bougeries à celle de Plan-les-Ouates qui le conservera pour les cinq prochaines années. Cette cérémonie est ponctuée de divers morceaux interprétés par l'ensemble des musiciens. Parmi ces morceaux, l'un d'eux a été spécialement composé par un jeune Perlysien de 22 ans, Vincent Kessi qui poursuit une formation de trompettiste à la Haute Ecole de Musique de Lucerne.

**Le classement final est le suivant:**

## 2<sup>ème</sup> catégorie

- 1 Fanfare Municipale du Petit-Saconnex
- 2 Musique Municipale de Versoix
- 3 Harmonie Municipale du Grand-Saconnex

## 3<sup>ème</sup> catégorie

- 1 Musique de Lancy
- 2 Musique Municipale de Collonge-Bellerive
- 3 Lyre de Chêne-Bougeries

## 4<sup>ème</sup> catégorie

- 1 Musique de la Croix-Bleue
- 2 Fanfare Municipale d'Avully

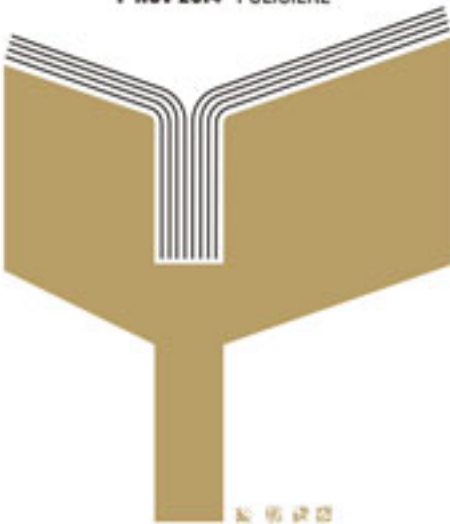
## Divertissement

- Fanfare Municipale de Vernier



## Livres à Lancy, édition spéciale roman noir

LIVRES ROMAN NOIR  
A LANCY LITTÉRATURE  
1<sup>er</sup> NOV 2014 POLICIERE



gement provisoire.

Le programme n'en est toutefois pas moins alléchant et fourni: l'Enquête du jeu de l'oie proposée par la Bibliothèque de Lancy, les contes pour amateurs de secrets et de mystères, "Polar d'amour" un spectacle de Pierre Rosat et la rencontre avec des écrivains romans de romans noirs sont autant de rendez-vous à ne pas manquer. L'entrée est libre, comme chaque année, les bouquinistes seront présents, tout comme VIVA et Lancy d'Autrefois.

Une cérémonie officielle décernera les prix récompensant les meilleurs textes du concours d'écriture, dont les auteurs pourront être fêtés sur les stands de nourriture et de boissons organisés par l'Association des Intérêts du Petit-Lancy, Ados en Action de Marignac et l'Amicale de la Protection civile.

C'est bien d'une édition spéciale qu'il s'agit cette année pour Livres à Lancy, puisque la manifestation a lieu à la salle omnisports du Petit-Lancy et sur une seule journée, le samedi 1<sup>er</sup> novembre. Les travaux de rénovation de la salle communale ont nécessité ce chan-

BOUQUINISTES  
LIVRES ANCIENS  
LIVRES D'ART  
GRAVURES  
CARTES POSTALES

### ENTRÉE LIBRE

Salle omnisports de l'École de Petit-Lancy

5-7, av. Louis-Bertrand

TPG Tram 14, Bus 21, arrêt Petit-Lancy

Restauration avec

L'Association des Intérêts du Petit-Lancy

Ados en Action de Marignac | pizza au feu de bois

L'Amicale de la Protection civile | raclette

tel: 022 700 15 33/34

www.lancy.ch

### SAMEDI 1<sup>er</sup> NOV 2014

9:00 - 18:00

10:00 L'AFFAIRE DU JEU DE L'OIE  
RÉSOLVEZ L'ENIGME!  
Enfants - Bibliothèque de Lancy

11:00 PRIX DU CONCOURS D'ÉCRITURE  
DE LA VILLE DE LANCY

12:30 CONTES SUR LE THÈME DU POLAR  
Casilda Reguera & Deirdre Foster

15:00 POLAR D'AMOUR  
Spectacle de Pierre Rosat

16:30 ÉCRIVAINS DE POLAR  
Rencontre avec Corinne Jagot  
Michaël Perruchoud et Laila Tillmanns  
Dédicaces

Résoudre des énigmes avec des livres, tel est le défi de l'affaire du jeu de l'oie qui lancera les enfants sur la piste d'une enquête durant toute la journée.

L'après-midi, ils pourront entendre des contes pour amateurs de secrets, de mystères et d'enquêtes policières.

Puis Polar d'Amour, un récit qui commence comme un roman policier et se termine comme une romance fera palpiter les cœurs, tous âges confondus.

Enfin un écrivain-éditeur et deux auteurs de romans policiers et de romans noirs, qui leur découvriront les quartiers de Genève sous la loupe de soupçons, parlant de leur métier.

LANCY D'AUTREFOIS & VIVA

VOITURE DE POLICE

Enfants - Visite commentée



# Les Ateliers créatifs

de la compagnie 100% Acrylique

079 342 93 29 078 661 79 58  
 Adresse des cours : Ecole du Bosson  
 90 av. Bois-de-la-Chapelle ONEX

Reprise exceptionnelle  
**des MISERABLES**  
 de Victor Hugo  
 par la Troupe  
 Acrylique Junior à  
**LA CITE BLEUE**  
**DU 10 AU 15**  
**OCTOBRE**  
 Rés. 022 300 23 63

**DANSE CREATIVE  
 DES 4 ANS**

**DANSE MODERNE  
 ADO ET AVANCE**

Ateliers théâtre

Troupes Acrylique  
 Junior

Cours pour adultes  
 danse énergie  
**COURS PILATES**  
**COURS DE QI GONG**

www.cie-acrylique.ch et  
 mail : direction@cie-acrylique.ch  
 et page facebook

## Devenir une femme, une aventure passionnante!



La puberté pointe son nez chez votre fille et vous avez envie qu'elle vive le mieux possible les changements de son corps?

Comprendre ce qui se passe à la **puberté** et accueillir l'arrivée des **premières règles**, c'est le but visé par les ateliers **CycloShow** que propose l'association **CorpsEmoi**. Destiné aux jeunes filles entre 10 et 14 ans accompagnées de leur maman, le CycloShow consiste en une mise en scène poétique et visuelle du déroulement du cycle féminin. Il permet la découverte de son fonctionnement intime par une approche à la fois intellectuelle,

émotionnelle et sensorielle.

Parce que la connaissance de soi est la première étape vers le respect de soi, qui fonde lui-même le socle de la prévention, la devise de l'atelier est: **"J'en prends soin... parce que c'est précieux!"**

A Genève, ces ateliers sont proposés par trois animatrices certifiées: Adriana Di Pizzo, Aurélie Garcia et Mireille Monney.

**Inscriptions:** www.corpsemoi.ch

**Horaire:** 10h à 16h00, avec une pause pique-nique

**Prix:** CHF 110. -, livre compris

Pour plus d'informations: 078 720 97 90 (Association CorpsEmoi).

### Dates et lieux des ateliers

> Sam 11 oct. 2014	Adriana García	Grand-Lancy – Foyer de Gilly
> Dim 12 oct. 2014	Aurélie García	Plan-les-Ouates
> Dim 26 oct. 2014	Aurélie García	Plan-les-Ouates
> Sam 8 nov. 2014	Aurélie García	Plan-les-Ouates
> Dim 23 nov. 2014	Aurélie García	Plan-les-Ouates
> Sam 29 nov. 2014	Adriana Di Pizzo	Confignon
> Sam 6 déc. 2014	Aurélie García	Plan-les-Ouates
> Sam 13 déc. 2014	Mireille Monney	Grand-Lancy – Foyer de Gilly

# CHEVALLEY Rent

La location de véhicules près de chez vous

Dès **CHF 25.-** par jour\*

Louez près de chez vous !  
 Véhicules particuliers et utilitaires.

\*Voir conditions en agence.

**Agence Grimm Centre - André Chevalley SA**  
 Avenue des Morgines 26, 1213 Petit-Lancy

**Agence Autos Carouge - André Chevalley SA**  
 Route de Saint-Julien 46, 1227 Carouge  
 Tél. 0848 817 817 [chevalley-rent.ch](http://chevalley-rent.ch)

## Je suis là pour vous aux Acacias.

**Marco Pereira**  
 Agence générale de Genève

Téléphone: 022 819 05 32  
 E-mail: [marco.pereira@mobi.ch](mailto:marco.pereira@mobi.ch)  
 Route du Grand-Lancy 6A  
 1227 Les Acacias

**La Mobilière**  
 Assurances & prévoyance





LUDOTHÈQUE DE LANCY

## Lancy joue

70, rte du Pont-Butin  
1213 Petit-Lancy, T 022 794 73 27  
www.ludothequelancy.ch

A partir du 1<sup>er</sup> octobre, un nouveau règlement sera à votre disposition dans notre ludothèque. Nous vous demandons instamment d'en prendre connaissance dans l'intérêt et pour la sécurité des enfants. Les **soirées jeux** se poursuivent les **31 octobre et 28 novembre dès 18h30** dans nos locaux (buffet canadien à envisager).

En octobre, les jeux sélectionnés sont:

### Copa

De 7 à 99 ans | 2 à 5 joueurs  
Durée du jeu: environ 5 minutes à 30 minutes. Ce jeu ressemble beaucoup à un jeu pratiqué dans les pays africains (l'Awalé).

Jolies coupelles en bois et haricots blancs permettent 4 jeux en 1.

**Stratégie:** KALA pour 2 personnes à partir de 10 ans, durée 5 à 30 min.

**Mémo:** RONDO jeu de mémoire de 2 à 5 personnes, dès 7 ans, durée 10 à 20 minutes

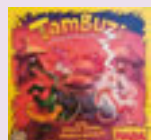
**Habilité:** HOPPER pour 2 à 5 personnes dès 7 ans, durée 10 à 20 min.

**Bluff:** DA CAPO jeu de bluff de 2 à 5 personnes dès 8 ans, durée 5 à 10 minutes

### Avis de la Famille

Enfants et Parents: *plaisant, agréable, donne vraiment de nombreuses possibilités*

### Tambuzi



De 6 à 99 ans  
2 à 4 joueurs  
Durée du jeu:  
20 minutes  
environ

Un plateau de jeu avec paillasons, huttes et buzzer, chaque joueur après avoir choisi ses animaux les met à côté du plateau et doit appuyer sur le buzzer Bongo, afin d'exécuter l'action qui s'illumine. Chacun joue à tour de rôle jusqu'au coup de foudre. L'animal qui doit jouer ou qui se trouve à côté du plateau est éliminé. Des points sont alors comptabilisés, le joueur ayant fait le score maximum reçoit une goutte d'eau. Le gagnant est celui qui obtient le premier deux gouttes d'eau.

### Avis de la famille

Enfants et Parents: *réaction rapide, réflexes*

**Nos horaires:** mardi, mercredi, jeudi de 15h.30 à 18h.30.

## L'inspiration de John Lennon à Lancy



### L'Institut International de Lancy a vécu trois jours de liesse

«C'était génial!» C'est par ces mots qu'un élève de l'Institut International de Lancy évoque la venue du Bus pédagogique de John Lennon dans le campus. Ce studio d'enregistrement mobile est arrivé à Genève au mois de mai pour la première fois, à l'invitation de l'Institut.

Cette première genevoise a fait le bonheur des élèves de l'Institut

dont un groupe a pu créer une chanson et enregistrer un clip vidéo, comme dans la vraie vie. Depuis, la chanson "Stuck at home" est consultable sur le compte Youtube du John Lennon Bus.

Le *John Lennon Educational Tour Bus* est un studio d'enregistrement audio et vidéo qui parcourt l'Europe et l'Amérique du nord proposant aux élèves des écoles et des universités la possibilité d'enregistrer une

## Nouveau studio d'enregistrement audio-vidéo à l'ILL

Des trépieds, des caméras, des micros, des fonds vert, une table de mixage... et des projets plein la tête. L'Institut International de Lancy vient d'équiper son campus d'un studio d'enregistrement audio et vidéo.

### Le but?

Turner des films, mettre en scène des univers inattendus, raconter des histoires, transmettre des idées et rendre par la même occasion possible l'impossible. L'ensemble du corps enseignant et des élèves pourront manier du matériel adapté à tous les âges et à tous les types de projets.



chanson et une vidéo avec l'assistance de professionnels et à l'aide de matériel d'enregistrement de pointe. A l'origine de cette belle aventure se trouve la veuve du Beatle, Yoko Ono, qui voulait rapprocher la musique des jeunes. Pari réussi!

L'ensemble des élèves de l'Institut a pu visiter le gros car bleu parké dans leur préau et découvrir un vrai studio, expliqué dans tous ses détails et avec beaucoup de soin par l'équipe internationale de producteurs-musiciens qui sillonne l'Europe depuis un an. Tous les élèves et les professeurs ont pu jouer sur de vrais instruments lors de *jam sessions* endiablées laissant libre cours à leur sensibilité musicale.

Les 1'500 élèves de l'Institut International de Lancy sont loin d'oublier cette belle aventure qui risque de se répéter *again and again*.

www.lennonbus.org

## Conférence à l'Institut Florimont



Rimbaud  
l'heure de la fuite –

Une conférence d'Alain Borer  
avec le soutien de l'Institut International de Lancy  
Vendredi 10 octobre 2014 à 18h30  
à l'Institut Florimont

L'Institut Florimont accueille Alain Borer, poète, critique d'art, Prix Glissant 2005 et Prix Apollinaire 2008, pour une conférence ouverte au public, le vendredi 10 octobre à 15h.30.

Événement organisé par l'Association Crac et l'Institut Florimont, avec le soutien de l'Ambassade de France en Suisse. Entrée libre.

Institut Florimont  
37, ave du Petit-Lancy  
1213 Petit-Lancy  
Accès TPG: tram 14, arrêt Pt-Lancy  
www.florimont.ch



# Nouveau centre de médecines alternatives et naturelles

**Le cinquième centre Vitalitis de Suisse romande sera inauguré au Grand-Lancy le 13 octobre 2014**

Depuis la votation populaire du 17 mai 2009 qui a vu le peuple et l'ensemble des cantons accepter un article constitutionnel demandant une meilleure prise en compte des médecines complémentaires, un intérêt grandissant s'est manifesté pour des méthodes de santé naturelles. C'est aussi en 2009 que s'est ouvert le premier centre Vitalitis de médecines alternatives et naturelles à Gland dans le canton de Vaud. Cinq ans plus tard, le cinquième centre Vitalitis de Suisse romande sera inauguré au Grand-Lancy:

**Lundi 13 octobre 2014 de 17h30 à 20h00 au 22, chemin des Palettes**

Cette inauguration publique est ouverte à tous. Ce sera l'occasion d'y rencontrer les thérapeutes autour d'un verre, de découvrir leurs techniques de soin et même d'expérimenter des mini-séances gratuites de massage assis.

Les centres Vitalitis de Fribourg, Gland, Grand-Lancy, Lausanne et Montreux regroupent, selon les centres, des thérapeutes, des praticiens de santé et des médecins, tous indépendants, la plupart reconnus par les assurances complémentaires. Ils associent les thérapies complémentaires, les médecines alternatives et la médecine classique:

- > thérapies naturelles, par exemple naturopathie, nutrithérapie et médecine traditionnelle chinoise
- > thérapies manuelles, par exemple réflexologie, kinésiologie et

- massage thérapeutique
- > médecine classique, par exemple médecine interne et médecine de famille
- > techniques esthétiques, par exemple anti-âge et détatouage
- > thérapies énergétiques, par exemple reiki et acupuncture
- > thérapies psychocorporelles, par exemple psychothérapie et sophrologie.

### Médecine alternative

«La médecine alternative met avant tout l'accent sur la globalité de l'être humain en tant qu'unité du corps, du mental et de l'esprit. Elle tient compte de l'état énergétique de l'individu. Chaque être humain est unique dans sa personnalité et son organisme. La médecine alternative recherche une procédure axée sur les patients et leur état de santé individuel. Elle traite l'individu malade et non pas une pathologie déterminée. Traiter un individu par la médecine alternative c'est aussi prendre en compte son environnement et ses relations. Pour la médecine alternative les modifications de l'état de santé sont intimement connectées à l'énergie vitale.» (source: Oda AM)

Pour de plus amples informations  
Ivan Adam, thérapeute  
Centre Vitalitis  
Ch. des Palettes 22  
1212 Grand-Lancy  
Web: [www.vitalitis.ch](http://www.vitalitis.ch)  
Email: [info@vitalitis.ch](mailto:info@vitalitis.ch)  
Tél. 078 797 32 51

Journées prévention

Lundi 20 octobre 2014

Journée mondiale  
contre l'ostéoporose

à Cité générations - 98 route de Chancy, 1213 Onex



Après 50ans  
1 Femme sur 2  
1 homme sur 5  
sont touchés par  
l'ostéoporose

Accès libre et gratuit, dès 8h30

Espace prévention et dépistage

Ateliers pratiques :  
activité physique et nutrition adaptée

Conférences :  
les moyens de dépistage et de  
prévention de l'ostéoporose en 2014

À 10min de Bel-Air  
Tram 14 - arrêt Bandol





E, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy - Tél: 022.793.73.81 - Fax: 022.793.73.91 - Mail: [batec@batec-ge.ch](mailto:batec@batec-ge.ch)

## DU JARDIN D'ENFANTS AUX PORTES DE L'UNIVERSITÉ

Maternelle, primaire, secondaire I et II,  
Maturité suisse (option bilingue anglais possible),  
Baccalauréat français (accent mis sur les sections S et ES)

Ecole privée mixte de langue française,  
catholique mais ouverte à toutes les confessions.  
Une formation au-delà des exigences permettant  
d'intégrer les meilleures universités de Suisse,  
de France et du monde anglo-saxon.

Nouveautés 2014:  
Baccalauréat International bilingue  
Filière bilingue



37, av. du Petit-Lancy  
1213 Petit-Lancy, Genève  
Tél.: +41 (0) 22 879 00 00  
[www.florimont.ch](http://www.florimont.ch)

## LIONEL QUAGLIA OPTICIEN

- Service
- Proximité
- Prix:

-25%  
sur tous  
les  
verres  
optiques

1, chemin des Palettes  
CH - 1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 44 33



# Centre Marignac



28, av. Eugène-Lance - Grand-Lancy  
www.centremarignac.ch

Les cours et ateliers organisés par le Centre Marignac  
Sauf mention, les cours ont lieu au Centre. Renseignements et inscriptions au 022 794 55 33 ou cl.marignac@fase.ch

## Couture

Lundi de 20h00 à 22h00  
Mardi de 14h00 à 16h00  
Jeudi de 20h00 à 22h00  
Prix: Fr. 70.- / mois

## Gymnastique pour dames

Lundi de 14h00 à 15h00  
Prix: Fr. 30.- / mois  
Lieu: Salle communale du Grand-Lancy

## Yoga - Ecole Viniyoga

Lundi de 10h à 11h ou de 12h30 à 13h30  
Jeudi de 12h30 à 13h30  
Prix: Fr. 30.- / mois

## Break Dance (8 - 18 ans)

Jeudi de 18h15 à 19h15  
Prix: Fr. 35.- / mois  
Lieu: Salle de rythmique - Ecole des Palettes

## Danse fusion Hip-Hop – Street Jazz (7 - 15 ans)

Jeudi  
Débutants de 16h45 à 17h45  
Moyens 1 de 17h50 à 18h50  
Moyens 2 de 18h55 à 20h00  
Prix: Fr. 35.- / mois  
Lieu: Salle de rythmique de l'école En Sauvy

## Capoeira (5 - 12 ans)

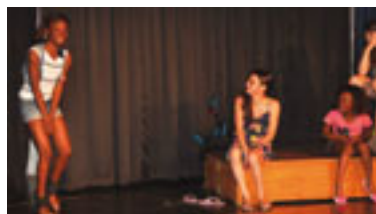
Mercredi de 13h15 à 14h15  
Mercredi de 14h15 à 15h15  
Prix: Fr. 45.- / mois

Lieu: Salle de rythmique de l'école en Sauvy

## Les Petits Loups du Théâtre (6 - 12 ans)

Découverte (I)  
Lundi de 16h30 à 18h00  
Classique (II)  
Mardi de 16h30 à 18h00  
Invention (III)  
Jeudi de 16h30 à 18h00  
Prix: Fr. 65.- / mois

## Théâtre d'improvisation (10 - 15 ans)



Mardi de 18h00 à 19h30  
Prix: Fr. 65.- / mois

## Maison CIViQ

Avenue des Communes-Réunies 87  
1212 Grand-Lancy  
Contact: 022 794 55 33 ou 076 616 04 82

## Cinéma aux Palettes



"Les automnales du Petit Black Movie" à la Maison CIViQ  
Suite à l'escalade du "Tour du Monde du Petit Black Movie" en janvier dernier, l'association des parents d'élèves du Grand-Lancy (APEGL) et la Maison CIViQ s'associent, afin de proposer aux familles la projection de films d'animation représentatifs de quatre pays différents.  
Séances à 15h00

> **Le dimanche 28 septembre**  
Le JAPON: marionnettes ou peinture, fantaisie lunaire et grâce solaire pour un dépaysement assuré.



- > **Le dimanche 26 octobre**  
La HONGRIE: audace et histoires passionnantes
- > **Le dimanche 23 novembre**  
La SUÈDE: personnages loufoques et émouvants pour des films pleins de poésie
- > **Le dimanche 7 décembre**  
La TCHEQUIE: un âne, un chien ou une petite taupe, des animaux en feutrine ou dessinés à découvrir

Public: famille et enfants de 4 à 8 ans (accompagnés)  
Durée: environ 50 minutes.  
Lieu: Maison CIViQ  
Prix: gratuit!  
Nous invitons les parents et les enfants à apporter un goûter spécial de leur pays, afin de le partager à la fin de la séance.  
Nous nous réjouissons de vivre cette activité en votre compagnie!

<http://www.blackmovie.ch/inter-edition/> – [www.centremarignac.ch](http://www.centremarignac.ch) – [www.apegl.ch](http://www.apegl.ch)

## Salle La Plage

Ferme Marignac  
28, av. Eugène-Lance / Grand-Lancy

Mercredi 8 octobre / Samedi 11 octobre / Dimanche 12 octobre à 15h00

## Le Théâtre Frenesi présente

"Des mots plein les poches" d'après Colette Jacob

Esopinetta est une gardienne et une donneuse de mots.  
Dans ses 49 jupons garnis de centaines de poches se trouve une multitude de mots qu'elle distribue à



tous les enfants du village: des mots pour se disputer, des mots pour se réconcilier, des mots pour les peines, des mots pour les joies...  
A quelques pas, habite le petit Motus qui ne parle pas parce que sa tristesse était si grande qu'un jour il décida de ne plus parler. En apercevant Esopinetta et les enfants vivre joyeusement, il décide d'aller à leur rencontre et de découvrir ce qui se cache dans les jupons. Il fouille et trouve une phrase qui va changer sa vie...

Ce spectacle parle de la nécessité et de l'importance de la parole dans l'univers des enfants. Il rend hommage au langage et au pouvoir réparateur de la parole.

Adaptation, mise en scène et jeu: Teresa Larraga  
Spectacle participa(c)tif et musical, tout public dès 4 ans  
Durée: 45 min.

Prix: Adultes 15.- / Enfants: 10.- / Réductions adultes: 12.-  
Réservations au 022 794 55 33 ou par e-mail: [cl.marignac@fase.ch](mailto:cl.marignac@fase.ch)  
Site de la Cie: <http://www.frenesi.ch>

# Mais que fait-on?

Mais que fait-on à Lancy d'Autrefois? On participe à des événements locaux, comme, par exemple, "Livres à Lancy" où nous tiendrons un stand avec nos amis de VIVA; on édite un nouveau catalogue fort attendu de notre dernière exposition sur les paysans, artisans et petits commerçants; on prépare une émission avec LancyTV que vous pourrez découvrir cet automne; bref, on s'occupe! Car, en effet, il y a matière à s'activer et les projets ne manquent pas. Venez nous rendre visite à notre arcade et

amenez-nous vos documents d'archives que nous aurons toujours plaisir à parcourir et à utiliser lors de nos prochaines expositions. A moins que vous ne souhaitiez consulter les nôtres, ce qui est bien sûr tout à fait possible!

## Une nouvelle expo à préparer!

Septembre 2015 verra la 4<sup>ème</sup> exposition de l'Association Lancy d'Autrefois. Nous avons choisi d'évoquer cette fois-ci la vie quotidienne à Lancy pendant les deux guerres mon-

diales. Nous aurons donc besoin de témoignages, d'anecdotes, de documents, de lettres, d'objets et d'images permettant de retracer les conditions auxquelles a été confrontée notre population durant ces épisodes tragiques de l'histoire mondiale. Même si la Suisse n'a pas directement participé au conflit, ses hommes ont été mobilisés, ce qui a eu de très nombreuses conséquences pour la population de notre pays. Les femmes ont dû remplacer leurs maris aux champs, les aliments et les produits



de première nécessité ont été rationnés, les bêtes de labour, les chevaux, les ânes ont été réquisitionnés par l'armée sans contrepartie, etc. Ainsi, il a fallu trouver des ressources, s'ingénier à pallier au manque de tout, lutter contre la peur pour soutenir au mieux les hommes mobilisés aux frontières. Vous découvrirez un avant-goût de notre prochaine exposition à notre arcade, 2, ch. des Semailles, Grand-Lancy, ouverte les vendredis de 13h.00 à 16h.00. Renseignements: [www.lancydautrefois.com](http://www.lancydautrefois.com)

Opel ADAM  
De CHF 14'450.-

La nouvelle OPEL ADAM

# ADAM & YOU.

Une voiture. Mille possibilités.

opel-geneve.ch

Wir lieben Autos.

**Grimm Centre - André Chevalley SA**  
 Av. des Morgines 26, 1213 Petit-Lancy, 022 879 13 00  
**Autos Carouge SA - Partenaire de Service**  
 Route de St-Julien 46, 1227 Carouge, 022 309 38 38  
[www.andre-chevalley.com](http://www.andre-chevalley.com)

Exemple de prix: Opel ADAM 1.2 ecoFLEX avec Start/Stop, 1229 cm<sup>3</sup>, 51 kW (70 ch), 3 portes, 5 vitesses manuelle, prix de base CHF 15'400.-, avantage client CHF 1000.-, nouveau prix de vente CHF 14'450.-. Émissions de CO<sub>2</sub> 109 g/km, consommation mixte 5,1 l/100 km, catégorie de rendement énergétique B. Modèle présenté: Opel ADAM 1.4 ecoFLEX avec Start/Stop, 1398 cm<sup>3</sup>, 64 kW (87 ch), 3 portes, 5 vitesses manuelle, prix de base options comprises CHF 22'850.-, avantage client incl. grille de registre CHF 1'750.-, nouveau prix de vente CHF 21'100.-, prix indicatif recommandé. Émissions de CO<sub>2</sub> 120 g/km, consommation mixte 5,1 l/100 km, catégorie de rendement énergétique B. @ Émissions de CO<sub>2</sub> pour tous les véhicules neufs vendus en Suisse = 148 g/km.

**Profitez des offres attrayantes de Miele!  
 Maintenant chez votre partenaire ELITE Electro**

**PROMÉNAGER SA**  
 des professionnels au service de la perfection

Place du Premier Août 2  
 1212 Le Grand-Lancy

Tél. 022 311 85 88  
[sav@promenager.ch](mailto:sav@promenager.ch)

INVITATION

INAUGURATION  
 LUNDI 13 OCTOBRE  
 DE 17H30 À 20H00

**Vitalitis**  
 MÉDECINES ALTERNATIVES

NATUROPATHIE  
 PERTE DE POIDS  
 PARADERMOLOGIE

ch. des Palettes 22 - Grand-Lancy - tél. 022 743 15 51 - [www.vitalitis.ch](http://www.vitalitis.ch)



# La Lancéenne a vingt ans: joyeux Anniversaire!

Le ciel sourit aux coopérateurs de "La Lancéenne" et à leurs invités, en cette belle et douce soirée du 30 août dernier. Le soleil éclaire encore les tables et bancs aimablement mis à disposition par la commune, joliment disposés sur l'esplanade arborisée que bordent les deux élégants bâtiments de la coopérative de l'avenue Curé-Baud, dans lesquels les premiers habitants se sont installés en 1994.

Parmi ceux-ci, Uta et Roland Daettler, vivant toujours dans le même agréable logement. Incontournable Uta, qui avec Alexandra et Jean-Yves, autres habitants du lieu, ont mis sur pied une fête anniversaire qui va enchanter

les nombreux participants, petits et grands.

Pendant que les joyeux convives évoquent souvenirs et anecdotes en prenant apéro et amuse-bouche dans une ambiance des plus conviviales, Monsieur Jean-Pierre Brun mitonne une paella géante fort appétissante qui ravira le palais de chacune et chacun.

On note la présence toujours appréciée de Catherine et François Lance, Martine et Marco Föllmi, Pierre Milleret et son épouse, parmi d'autres "pionniers" de La Lancéenne.

Après les desserts maison, Monsieur Brun s'adresse avec émotion à tous pour rappeler la genèse de la



## Nouvelles du GHPL

L'Espace Gaimont/GHPL vous présente ses ateliers pour cette rentrée 2014, ses nouveautés et le programme des 2 prochaines. Expositions. Tous nos cours sont donnés par des personnes diplômées ou ayant une grande expérience dans leurs activités. Chacun a cœur de faire partager leur passion pour le plaisir de leurs élèves.

### Les Ateliers:

- > **L'Accordéon:** Francis Planchamp. Le jeudi. Méthode progressive et cours personnalisés.
- > **Art Plastique:** Maïya Fils Aimé. Le mercredi (enfants, ado, adultes). Peinture, dessin, modelage etc...
- > **Céramique, poterie:** Liliane Stucky. Sur demande (enfants, ado, adultes). Une pièce unique naît sous vos doigts!
- > **Mercredis créatifs:** Véronique Lathion. Mercredi après midi (enfants dès 8 ans). Peinture sur verre. Donné une 2<sup>ème</sup> vie à un objet.
- > **Patchwork:** Françoise Pouzet. Sur demande. Créativité dans la ronde des tissus.
- > **Peinture sur porcelaine:** Maria et Michèle. Sur demande. Donner vie sur cette matière appelée l'Or blanc.
- > **Styloplume:** Carole Parker. Le mardi soir tout les 15 jours. Le plaisir de créer des histoires.
- > **Vitrail Tiffany:** Suzanne Grand. Le lundi et mardi soir. Couleur et transparence vivent dans la lumière.
- > **Hatha Yoga:** Daniel Anner

Lundi soir et mardi soir De 7 à 77 ans et plus... le yoga est bénéfique pour tout le monde.

> **Dance Country:** Chantal Bulloni. Jeudi soir

On oublie les soucis et on dance! D'autres activités et cours sont proposés voir notre site: [www.ghpl.ch](http://www.ghpl.ch). Une nouveauté est née: "**Polars gourmands**" un livre, un crime, une mise en bouche à déguster! une fois par mois le mardi de 19h00 à 21h30 animé par Carole Monnier

### Expositions:

- > **Peinture et Joaillerie** Bruno Mantilleri et Kamila Kubatova. 26 septembre vernissage de 18h30 à 21h00. 27 et 28 septembre de 11h00 à 18h00.
- > **"Passeur"** I am a man, I am a woman. Peinture "**Hommage aux Aborigènes**". Magaloo. 11 et 12 octobre de 10h00 à 18h00.
- > **Rêve d'Australie** Voyage coloré dans un autre monde. **Madagasc'Art**. 31 octobre vernissage de 18h3 à 21h00. 1<sup>er</sup> et 2 décembre 11h00 à 18h00.
- > **Artisanat de Madagascar** Peinture, soie, pierres, épices, spécialités culinaires. Musique et danse. Une belle occasion de vivre un Pays

Pour tout renseignement: Suzanne Grand: 079 218 31 53. Espace Gaimont/ghpl. 1, ch. Gaimont. 1213 Pt-Lancy. [www.ghpl.ch](http://www.ghpl.ch)

coopérative, qui a déjà vu passer une génération.

Alors qu'un tournoi de ping-pong se termine, un petit groupe se rassemble pour chanter, et c'est vraiment chic de voir enfants, ados et parents vivre ensemble quelque chose de simple et beau!

Les voisins, dont l'auteur de ces lignes, se retirent dans la nuit noire, heureux des contacts amicaux qu'ils ont pu établir grâce à l'aimable invitation à participer à ce bel anniversaire.

■ André Richert



M. Jean-Pierre Brun

## Bourse aux Vêtements

### Prochaines dates de la Bourse aux Vêtements

- > Jeudi 02 octobre 2014
- > Jeudi 16 octobre 2014
- > Jeudi 06 novembre 2014 (Dépôt de 14h à 18h30, Ventes et remboursements de 14h à 19h)
- > Samedi 04 octobre 2014
- > Samedi 01 novembre 2014 (Vente uniquement de 9h00 à 12h00)

### Grande vente d'hiver 10 et 11 octobre 2014

**Vendredi:** 15 à 20 heures: Réception des articles. Fin de l'estimation 20h30 (Vendredi pas de stationnement dans le préau avant 16h30).  
**Samedi:** 9 à 14 heures: Vente 16 à 17 heures: Remboursement et reprise des invendus.  
**Articles:** Articles de sport d'hiver pour adultes et enfants: anoraks, combinaisons, bonnets, gants, ski jusqu'à 130 cm, bâtons, chaussures de ski jusqu'à la T35, casques, patins, luges, etc.

Vélos, jeux, jouets, livres d'enfants, etc.

**Articles pour bébé, matériel uniquement (layette exclue):** Poussettes, pousse-pousse et sièges auto, lits pour bébé, parcs, chaises hautes, barrières de sécurité, baby-relax, etc.

Maximum 70 articles

**Règlement:** Les articles doivent être propres, repassés et en bon état.

**Finance d'inscription:** frs 5.— par personne pour les vingt premiers articles, ensuite frs 1.— par tranche de dix articles supplémentaires, non remboursable. Le 10% du prix de chaque article vendu sera retenu pour couvrir les frais.

**Important:** Munissez-vous de monnaie et de cabas!

Les chèques et les euros ne seront pas acceptés.

Ecole en-Sauvy, Av. Curé-Baud 40, 1212 Grand-Lancy. Natel : 079. 612 10 34 - [www.bourseauxvetementslancy.ch](http://www.bourseauxvetementslancy.ch)



# CENTRE DENTAIRE LANCY

Urgences/Adultes-Enfants / Orthodontie  
Traitements esthétiques/Hygiénistes dentaires  
Chirurgie/Implantologie

OUVERTURE: DU LUNDI AU VENDREDI 8H-19H / SAMEDI 8H30-12H30 (sur appel)

18a, chemin de la Caroline 1213 Petit-Lancy tél: 022.793.75.45



**bosson+pillet**  
INSTALLATIONS THERMIQUES  
& ENERGIES RENOUVELABLES

Etudes • Devis  
Réalizations  
Chauffages centraux  
Entretien  
Surveillance  
Dépannage 24/24  
Gestion d'énergie

3 avenue des Morgines • CH 1213 Petit-Lancy  
tél. 022 879 09 09 • fax 022 879 09 00  
info@bosson-pillet.ch • www.bosson-pillet.ch

*Diego D'Angiolella*  
**COURS DE GUITARE AU GRAND-LANCY**  
MUSICIEN DIPLOMÉ DU CONSERVATOIRE SUPÉRIEUR DE GENÈVE  
DÉBUTANTS ET NON-DÉBUTANTS, ENFANTS ET ADULTES  
[www.diegodangiolella.com](http://www.diegodangiolella.com)  
TÉL. +41 78 759 24 99

**VITRERIE D'ONEX**  
M & R Ricci SA  
vitrierie-onex@vitriers.ch

VITRERIE • MIROITERIE  
STORES • ENCADREMENTS  
36 Av. du Gros Chêne - 1203 Onex  
Fax 022 793 38 38  
**Tél. 022 792 44 92**

**A l'eau  
PLOMBIER**

**DEPANNAGE 24H/24  
022 794 83 13**

**RÉALISATIONS PUBLICITAIRES**

- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES

**Foglia** et fils

11, rue des Maraîchers  
1205 Genève  
Tél. 022 328 57 80  
Fax 022 329 73 03  
Natel 078 609 43 44  
E-mail: foglia-realpub@bluewin.ch  
www.foglia-pub.ch  
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.

**LABORATOIRE DENTAIRE**  
PRÉPARATION, ENTRETIEN, CONSEILS  
FORNASARI J.-CHRISTOPHE  
ROUTE DE CHANCY 28  
1213 PETIT-LANCY  
T 022 349 46 76  
WWW.ACETAL-LAB.COM

**ARDIZIO**  
TOITURES S.A.  
Gilles Beusse  
1923

COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ  
ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 1573 - 1211 Genève 26/Genève  
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39  
E-Mail: info@ardizio.ch

POUR TOUTS VOS TRAVAUX DE LA CABANE AU CHATEAU

**APOLLO - ROMEO**  
**DEMENAGEMENTS**

LE DEMENAGEUR QU'IL VOUS FAUT

Case Postale 402 - 1213 Petit-Lancy 1  
Jean-Luc Jaquet 079 202 16 09  
Tél. +41 22 300 05 50 - Fax +41 22 342 24 75  
[www.apolloromeo.com](http://www.apolloromeo.com)

**Edouard BRUN & Cie S.A.**  
Agence immobilière

La dimension humaine

Rue Sillem 6 - CH-1211 Genève 6 - Tél. 022 718 19 60 - [www.regiebrun.ch](http://www.regiebrun.ch)



## Johan Nikles, mérite lancéen

27/05/14



Dans ce numéro, nous rendons à Johan Nikles ce qui lui appartient, à savoir son Mérite lancéen 2013! En effet, c'est bien lui qui s'est vu cette année attribuer cette sympathique récompense par les Autorités de Lancy. Ce jeune champion de tennis lancéen a, en effet, de quoi être fier, affichant une progression et un palmarès remarquables.

Membre du Lancy Tennis Club, il a obtenu en début d'année un deuxième titre de Champion de Suisse junior lors des Championnats qui ont eu lieu à Lucerne. En juin dernier, il entre dans le top 100 mondial junior ITF en se classant 93<sup>ème</sup>, alors qu'il n'était qu'en 699<sup>ème</sup> position en octobre 2013! Et il pointe déjà au 1201<sup>ème</sup> rang au classement ATP. On est en droit d'imaginer une très belle poursuite de carrière pour ce jeune champion lancéen.

Né le 23 mars 1997, Johan Nikles a suivi sa scolarité à l'école Cérésolle, puis au Cycle des Grandes-Communes, en classe sportive. Il commence le tennis à 6 ans et s'entraîne au Petit-Lancy jusqu'à l'âge de 15 ans. Il part ensuite à Bienne pour s'entraîner avec Swiss Tennis et s'inscrit au gymnase français. Il est membre du cadre national.

## Fête des 3 Marchés

06/09/14



Le soleil était au rendez-vous sur l'Esplanade des Palettes pour cette nouvelle édition de la Fête des 3 Marchés. Marché aux puces, stands associatifs, prestations musicales ont accueilli les très nombreux visiteurs venus pour la plupart en voisins.

## Fête des maisons ouvrières

06/09/14



Exceptionnellement fermé à la circulation automobile, le chemin Médian situé au coeur du village du Petit-Lancy a été le cadre de la Fête de l'Association des Maisons ouvrières. Les riverains sous la houlette de Christian Haas, président de l'association (photo de droite), ont accueilli chaleureusement les visiteurs de passage, à l'image du Conseiller administratif François Baertschi (photo de gauche).

## Kermesse église évangélique

13/09/14



Comme tous les ans, la Kermesse de l'Eglise évangélique l'Espérance, au Grand-Lancy, a convié petits et grands à une journée de fête dans un agréable cadre de verdure. Des stands de nourriture, de la musique, une brocante, des animations pour les enfants, rien n'a manqué à la fête qui s'est déroulée sous un soleil radieux.



# CEVA—La Praille / Que construit-on?

## La gare de Lancy–Pont-Rouge

Seule station aérienne du tracé CEVA, la gare de Lancy-Pont-Rouge est appelée à desservir le nouveau quartier des Adrets et de Pont-Rouge, mais aussi celui de Praille-Acacias-Vernets. Le projet prévoit donc la construction d'une nouvelle gare au sud de la route du Grand-Lancy, avec des quais longs de 320 mètres, lui octroyant ainsi son statut de "gare" selon la terminologie CFF.

### Les travaux

Outre la nouvelle gare, deux passages inférieurs, au nord et au sud de la route du Grand-Lancy, seront construits afin de mettre davantage en relation les secteurs d'activités et les logements qui seront situés de part et d'autre des installations ferroviaires.

Afin d'optimiser la position des accès au quai central et d'améliorer la fluidité des déplacements, l'espace sous le quai et sous la voie de droite sera ouvert. Ce qui aura également pour effet d'amener davantage de lumière. Pour aboutir à ce résultat, la voie de droite ainsi que le quai central reposeront sur un pont. Les piliers de ce dernier seront positionnés de manière à permettre, dans le futur, la suppression du terre-plein central situé entre la route du Grand-Lancy et le passage inférieur sud.

### La réalisation

Les premiers travaux de la gare de Lancy–Pont-Rouge débuteront en septembre 2014 avec la construction de murs de soutènement provisoires le long des voies en service, le terrassement et la construction des fondations des futurs ouvrages. Ces travaux se poursuivront en 2015 avec la réalisation des passages inférieurs, puis des ponts et des quais. Pour finir, ce sont la charpente métallique et ses briques de verre ainsi que les travaux d'équipements des gares et ferroviaires qui seront effectués.

Première phase: septembre 2014 à janvier 2015

### Impacts:

#### Accès et circulation

##### Route du Grand-Lancy

Pour les besoins du chantier, l'accès à l'actuelle halte de Lancy-Pont-Rouge devra être réduit. Le garage à vélos situé le long de ce chemine-

ment sera déplacé de quelques dizaines de mètres, vers la boucle de tram (cf. plan).

### Travaux exceptionnels

Cette zone accueillant le trafic voyageurs de la halte actuelle ainsi que le trafic marchandises est déjà en exploitation ferroviaire. Pour des raisons de sécurité, certains travaux nécessitent l'interruption de l'alimentation électrique permettant la circulation des trains. Ces travaux doivent donc être exécutés en dehors des horaires standards (lun-ven, 7h-19h). Ainsi, des travaux auront lieu dans la nuit du 23 au 24 septembre 2014.

Exceptionnellement, des travaux seront réalisés durant les week-ends du 11 au 13 ainsi que du 18 au 20 octobre 2014, selon les horaires suivants: du samedi 10h au lundi 2h.

Nous vous prions de bien vouloir excuser les éventuels désagréments et nous vous remercions

par avance de votre compréhension.

### Communication:

#### Site internet

Le site internet [www.CEVA.ch](http://www.CEVA.ch), axé sur les travaux, vous permet de retrouver une information par quartier et de télécharger, par exemple, l'ensemble de nos fiches d'information par secteur.

Le site [www.CEVAPLUS.info](http://www.CEVAPLUS.info) vous informe sur le futur réseau express régional ou sur les nouveaux quartiers qui prendront vie autour des stations CEVA.

#### Panneau d'information

Un panneau d'information localisé à proximité immédiate des palissades de chantier a été mis en place. Vous y retrouverez les dernières informations concernant la zone de travaux.





## Gestion des déchets: souvenirs de voirie

### Histoire drôle mais histoire vraie!

#### N'est pas encombrant qui veut!

L'histoire se déroule au mois d'août 2006 à l'occasion de la collecte des objets encombrants sur le territoire de la Ville de Lancy. Les équipages voirie de l'époque viennent de collecter plus de 45 tonnes d'objets volumineux divers et variés par une température estivale qui avoisine les 30 degrés.

Les hommes sont fourbus, les dos sont fatigués, cette collecte si spécifique associée à une météo si pesante a décidément été très éprouvante pour les organismes.

Il est 17h00, le travail est enfin terminé et les employés de notre prestataire voirie s'appêtent à rejoindre leur foyer respectif pour un repos bien mérité.

Le calme apparent de cette fin de journée ensoleillée est néanmoins rompu par l'appel inopiné d'une habitante lancéenne très énervée qui s'adresse en ces termes à la réceptionniste de notre prestataire voirie.

«Madame, je vous informe que personne n'est passé aujourd'hui devant chez moi pour collecter mes objets encombrants et ces derniers se trouvent toujours entreposés aux pieds de ma porte. Je suis âgée, impossible pour moi de les déplacer en l'état, merci de venir les chercher de toute urgence!».

Devant le courroux survolté et

très directif de cette habitante, impossible pour la jeune fille de se faire entendre et de reporter cet enlèvement oublié au lendemain matin.

Un équipage est donc de nouveau réquisitionné pour effectuer cette ultime intervention



censée enfin clôturer cette longue, exigeante et laborieuse journée de collecte.

Le véhicule arrive ainsi très rapidement sur les lieux du litige. Devant la maison, assis sur une vieille chaise en bois blanchie par le temps, un homme d'allure joviale mais au regard résigné soupire profondément à la vue de nos deux employés voirie. A cet instant précis,

notre plaignante apparaît dans l'embrasure de la porte d'entrée, imposante et déterminée, elle lance à notre équipage ce doux message de bienvenue:

«Ce n'est pas trop tôt, Messieurs, je vous attends patiemment depuis ce matin et je suis très en

colère contre vous!»

«Désolé Madame», répond le chauffeur, «la journée a été très rude, un oubli ou une inattention de notre part peut arriver. Nous allons rapidement vous débarrasser de vos objets encombrants et vous libérer la place! Où sont-ils?»


«Il est là», indique la propriétaire des lieux qui indique du doigt l'homme au regard si résigné....

«C'est mon mari, je ne le supporte plus, emmenez-le vite s'il vous plaît ou je ne réponds plus de rien!»

Médusé, l'équipage voirie esquisse un petit sourire crispé mais comprend très vite que la personne qui leur fait face ne plaisante pas et que cette dernière semble véritablement à bout de nerfs.

Après avoir rappelé avec circonspection à notre habitante quelle était la nature exacte de la tournée réservée aux objets encombrants, la situation s'apaise néanmoins et notre vaillant équipage est même convié à partager un verre de vin blanc en guise de conciliation. L'équipe voirie prend finalement congé du couple vers les 19h00 sans charger dans leur véhicule le moindre objet volumineux. L'histoire ne raconte pas si le mari «encombrant» s'est vu infliger une nuit à la belle étoile mais elle laissera néanmoins aux acteurs du jour le souvenir impérissable d'une journée «abracadabrantésque».

Alors Mesdames, Messieurs, si vous avez un jour quelques divergences avec votre époux ou épouse, merci de ne pas quérir l'intervention du service de la voirie car nos équipes ne sont ni formées, ni habilitées, à résoudre les petits conflits conjugaux.

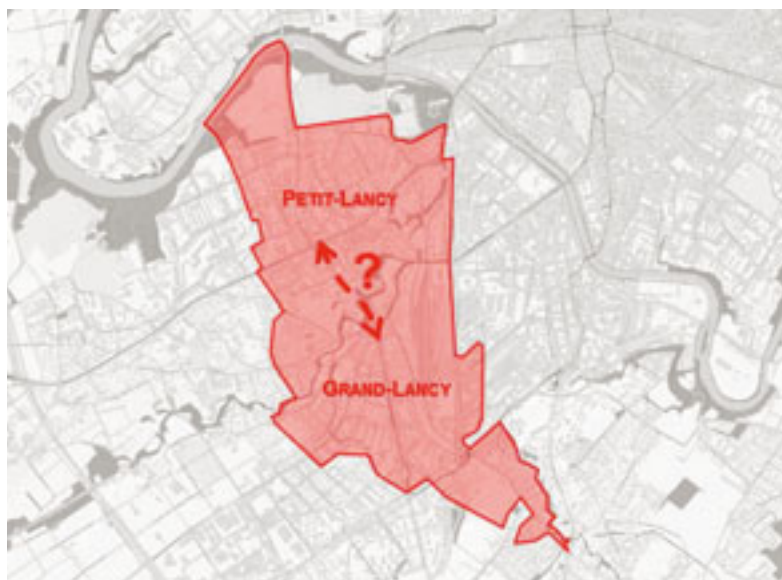
 Bruno Stämpfli,  
Délégué à la gestion des déchets

## Liaison entre le Petit et le Grand-Lancy

Les propositions de 5 bureaux d'architectes, concernant la liaison entre le Petit et le Grand-Lancy, seront exposées devant la Mairie de la Ville de Lancy du 11 octobre au 9 novembre 2014.

**Adresse:** Mairie de Lancy,  
41, rte du Grand-Lancy,  
1212 Grand-Lancy

**Durée de l'exposition:** 1 mois



## Grafficity, c'est party!

Pour accompagner les transformations urbaines de la région transfrontalière du Grand Genève, FBI Prod - «Il Fallait Bien Innover Production», FBI Prod.CH et leurs partenaires proposent des actions culturelles participatives aux habitants de la région. C'est ainsi que «Grafficity» a démarré dans huit communes!

En partageant leur vision du changement urbain, les habitants ont nourri un projet d'atelier créatif qui sera réalisé entre octobre 2014 & avril 2015 par et avec les habitants.

Venez donc fêter le démarrage de Grafficity le 11/10/14 dans le cadre d'une Block Party organisée avec Communes-Ikation dans les entrepôts CFF! De 10h à 19h, DJ, danse et performance d'art urbain en présence

des artistes du projet!

Plus d'information sur [www.fbiprod.com](http://www.fbiprod.com) & sur facebook.







JAEGER & BOSSHARD S.A.

"Le recyclage intelligent"

Route des jeunes 32  
Case postale 735  
1212 Grand-Lancy 1

Tél.: +41 (0)22 342 34 44  
Fax: +41 (0)22 342 29 44

info@jaeger-bosshard.ch  
www.jaeger-bosshard.ch

**Quand partenariat rime avec confiance.**

Lorsqu'il est question d'argent, on aime pouvoir compter sur un partenaire compétent. Nous vous conseillons personnellement. Prenez rendez-vous pour un entretien.  
www.raiffeisen.ch

Banque Raiffeisen Région Genève Rhône  
Chemin du Golf 99 au Petit-Lancy 022 879 10 10

**RAIFFEISEN**

**ARTICLES EN MATIERE PLASTIQUE  
IMPORT-EXPORT A. TREZZA**

26, ch. des Voirons  
1213 Petit-Lancy www.atrezza.ch

Tél. 022 792 30 24  
Fax 022 792 11 20

**Articles mono-usage, biodégradables, sacs à ordures, etc.  
Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises**

**VOLPÉ & Fils SA** Constructions Métalliques  
Inox, Aluminium  
Entretien

14, Ch. Gérard-de-Ternier  
CH-1213 Petit-Lancy

Tél.: +41(0)22 304 15 20  
Fax: +41(0)22 304 15 29  
e-mail: pa.volpe@pavolpe.ch

**EBÉNISTERIE  
SCHNEEBERGER** LES NOUVELLES VIES  
DU BOIS  
www.schneeburger.ch

Spécialité: Menuiserie, Escaliers, Stucs & Plâtre, Garage CNC

**Bischof sa**  
6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY  
TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51  
**VISSERIE-OUTILLAGE**  
fournitures industrielles  
info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

**MAULINI - PRINI SA**

Route du Grand-Lancy 47 - Tél. 022 794 50 75 - Grand-Lancy

M. PEREZ

**DOGNY** MACHINES DE NETTOYAGE  
46, Rte du Grand-Lancy

Tél. 022 794 53 54  
Fax 022 794 53 02

**MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS**

**Centre SCOOTERS** PIAGGIO  
**Denis Weber**

Depuis 50 ans à votre service

Réparations soignées  
3 mois de garantie sur les travaux effectués

**Fly 125 i.e. 3V**  
NEW CHF 3'195.-

4, place des Ormeaux - 1213 Petit-Lancy - Tél. 022 792 26 37 - Fax 022 792 26 35

**Michel Terrier**  
Electricité - Télécom - Contrôle  
Maîtrise Fédérale

Projets - Installations - Dépannage

Tél: +41 22 756 14 41 / Mob: +41 79 336 31 32  
6 Rte des Jeunes - 1227 Lancy / Carouge  
m.terrier@bluewin.ch

**RESTAURANT  
DES PALETTES**  
Michel PACCOT - Hannel FRAN

Nos spécialités:  
Fondue chinoise à la mode d'Oscar  
Potence • Planchetta de table

5 chemin des Palettes • Grand-Lancy  
Tél. 022 794 61 16

**YVES-ANDRÉ  
DUPONT**

UN CLOU À PLANTER,  
UN MEUBLE À MONTER,  
UN OBJET À RÉPARER,  
AVANT DE VOUS ÉNERVER  
OU DE TOUT JETER,  
VEUILLEZ ME CONTACTER

Ch. du Fort-de-l'Ecluse 3  
1213 Petit-Lancy  
+4179 961 43 29  
ya.dupont@bluewin.ch

**DÉMÉPRO S.A.**  
DÉMÉNAGEMENTS - TRANSPORTS

- MANUTENTIONS
- EMBALLAGES
- MONTAGES ET DÉMONTAGES DE MOBILIER

022 792 01 01  
FAX 022 792 06 72  
demepro@bluewin.ch  
AV. LOUIS-BERTRAND 25  
1213 PETIT-LANCY

**GD Fleurs**  
CHRISTIANE NÉA  
**Horticulteur - Fleuriste**  
Toutes créations florales

Naissance  
Mariage  
Deuil

Livraison dans tout le canton

TÉL. 022 794 25 48  
FAX 022 794 07 06  
admin@gd-fleurs.ch  
www.gd-fleurs.ch  
7, avenue Curé-Baud  
1212 Grand-Lancy  
Lundi-vendredi 8.00-12.15/13.30-18.45  
Samedi jusqu'à 17.00



## Les marchés de Lancy

Il vous manque quelques légumes pour le repas de midi? Un fromage pour l'apéro ou une petite pâtisserie pour le dessert?

Bonne nouvelle! Désormais, le marché de la place du Premier-Août, au Grand-Lancy, est également ouvert le mercredi matin. Si vous êtes adeptes de produits frais ou simplement de convivialité, rendez-vous sur votre place de marché!

### Les marchés de Lancy: où et quand?

- > **Au Grand-Lancy**  
Place du Premier-Août, mercredi et vendredi de 06h30 à 13h00
  - > **Au Petit-Lancy**  
Place des Ormeaux, lundi et jeudi de 06h30 à 13h00
- Pour en savoir plus: [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)



## Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50, 60 et 65 ans de mariage en 2014, ou ayant des

connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

## Permanence juridique

La Ville de Lancy rappelle qu'une Permanence juridique à la disposition des Lancéennes et Lancéens est ouverte

### les mardis dès 17h.30 au Service des affaires sociales de Lancy.

Aux jours précités, un avocat du Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple:

- > procédure de divorce
- > régime matrimonial

- > bail à loyer
  - > contrat de travail
  - > démarches administratives
  - > assurances
  - > etc...
- Le tarif de la consultation est de Fr. 30.-

Prière de prendre RDV au numéro de téléphone 022 794 28 00.

Service des Affaires sociales de Lancy  
3, av. Eugène Lance  
1212 Grand-Lancy

## C'est Noël à Lancy

Le traditionnel Marché de Noël aura lieu les **samedi 13 et dimanche 14 décembre 2014** à l'aula de l'école En Sauvy – Avenue du Curé-Baud 40 – 1212 Grand-Lancy (ouverture le vendredi 12 décembre uniquement pour installation des stands Attention: pas d'ouverture au public!)



C'est aux artisan(e)s lancéen(ne)s ou sociétés que s'adresse ce message: Les personnes qui désirent participer au Marché de Noël 2014 voudront bien s'inscrire en renvoyant le bulletin d'inscription (aucun mail ne sera pris en considération), jusqu'au 13 novembre 2014 dernier délai (places limitées!). Pour tout renseignement, veuillez téléphoner au T 022 870 94 00

Le responsable, Pascal Rosé

## Marché de Noël 2014 – Bulletin d'inscription

Nom ..... Prénom .....

Rue .....

N° postal / Localité .....

N° Tél ..... N° Portable .....

Signature .....

Type artisanat .....

Une table et un banc sont mis à disposition.

15 grilles (avec 4 crochets) de 1,20 m de largeur sur 1,80 m de hauteur ou 15 panneaux d'affichage (avec 6 aimants) de 1,20 m de largeur sur 1,80 m de hauteur sont également mis à disposition.

Je désire pour mon stand (veuillez cocher, svp → soit une grille, soit un panneau):

une grille (avec 4 crochets) **OU**  un panneau avec 6 aimants

branchement électrique

je n'ai ni besoin de grille / ni de panneau ou de branchement électrique

Bulletin à retourner à:

**Maison de la Sécurité de Lancy "Noël à Lancy"**

Chemin des Olliquettes 2a  
1213 Petit-Lancy

Avec le soutien de



## Préoccupations sécuritaires: actions menées à Lancy

Lancy, 30'000 habitants, 3<sup>ème</sup> ville du Canton, est confrontée au quotidien à des problèmes sécuritaires habituels dans les villes suisses de cette importance: vols, déprédations, incivilités, problèmes de circulation, trafic de stupéfiants, etc. Face à ces facteurs d'insécurité, elle n'est pas restée inactive. A la tête du dicastère de la sécurité depuis 12 ans, le Conseiller administratif François Lance tire un bilan positif de l'action menée dans sa commune.



### Forces engagées sur le terrain

Etre à l'écoute des citoyens, voici le principal souci des Autorités lancéennes. Ainsi, une séance de travail réunit tous les mois les différents acteurs de la sécurité, dans le cadre de la Cellule d'information et de coordination (CICO). APM, îlotiers, travailleurs sociaux hors murs (TSHM), directeurs d'établissements primaires et de cycles, responsable du Service des Affaires sociales, police de sécurité privée, responsable de la piscine et magistrat en charge de la sécurité se retrouvent autour de discussions confidentielles, avec tous la même volonté de résoudre des problèmes communs rencontrés au quotidien. «On y parle d'individus à problèmes, on échange des informations. Ce type de réunion existe aussi dans d'autres communes genevoises, à Onex, par exemple».

Augmentation de l'effectif de la police municipale, création de patrouilles intercommunales, déploiement de patrouilles dans les lieux sensibles de la commune, collaboration élargie avec la police cantonale, pose de caméras dans certains lieux publics, la commune de Lancy a mis en place une véritable politique sécuritaire qui, force est de constater, semble porter ses fruits. Petit tour d'horizon des forces sur place.

### Les agents de police municipale (APM)

«L'augmentation des agents de police municipale (APM) a permis une présence dans tous les quartiers de la commune, de 6h du matin à minuit». Selon le magistrat lancéen, la population se montre plus rassurée par une présence policière accrue et la commune n'a fait que répondre

à un besoin clairement exprimé. La commune compte deux postes de police municipale, l'un au Grand et l'autre au Petit-Lancy. Un troisième est envisageable à terme dans le quartier de la Chapelle les Sciers en plein développement. En 2015, les APM du Grand-Lancy auront de nouveaux locaux, puisqu'ils intégreront le bâtiment administratif adjacent à la mairie, actuellement en cours de construction. Le nombre d'agents municipaux a pour l'heure été stabilisé: «Nous n'engagerons pas de nouveaux APM en 2015. Suivant les nouvelles prérogatives en vigueur, nos dix-huit incorporés doivent tous retourner aux études. Au terme d'une formation longue et prenante (deux ans), ils auront de nouvelles missions qui leur permettront de dresser des constats d'accidents et de procéder à des contrôles de substances illicites, des tâches qui sont actuellement exclusivement du ressort de la police cantonale et de la Brigade des stupéfiants».

### Les patrouilles intercommunales

D'autres moyens sont engagés par les Autorités communales pour lutter contre l'insécurité. Depuis 2008, des patrouilles intercommunales sillonnent les communes de Lancy, Onex, Bernex et Plan-les-Ouates en soirée. Depuis 2 ans, des agents municipaux de Lancy et d'Onex patrouillent ensemble sur le territoire des deux communes, Bernex et Plan-les-Ouates sécurisant un périmètre qui s'étend jusqu'à Confignon, où il n'y a pas d'APM. La police cantonale suit leur parcours et peut en tout temps faire appel à ces patrouilles pour la décharger et, au

besoin, régler toutes seules un problème signalé au N° d'urgence 117. «Dans le cadre des patrouilles intercommunales, je rencontre mon homologue onésienne, Carole-Anne Kast une fois par année, pour faire le point de la situation», tient à ajouter M. Lance qui se félicite de cette collaboration étroite entre les APM de leurs communes.

### Les îlotiers du Poste de Lancy-Onex

M. Lance se plaît à relever l'excellente collaboration des APM avec les îlotiers voisins: «Chaque lundi, une rencontre commune est organisée, afin de faire le tour de ce qui s'est passé durant la semaine». La présence des gendarmes sur le territoire lancéen a également un effet psychologique sur la population: «L'installation du poste de gendarmerie de Lancy-Onex à Lancy a accru le passage de voitures de police qui traversent notre commune, ce qui est un facteur de dissuasion non négligeable pour les malfrats et de sécurité pour les habitants».

### Autres acteurs

L'été, deux agents de civilité salariés parcourent les parcs et les cours d'école, en fin de journée. L'hiver, ils se tiennent dans les abords des écoles.

L'agence de sécurité privée GPA contrôle les bâtiments de la commune, les écoles, les salles louées, les salles communales et les parcs. Le but est de faire respecter les horaires de fermeture des salles, limiter le bruit, etc. Sa mission est préventive et dissuasive avant tout: si ça tourne au vinaigre, GPA appelle la police cantonale.

Dans le cadre du contrat de prestation qui la lie à la commune, l'Association «La Virgule» assure une présence en journée dans le Parc du Gué, durant la saison estivale. Ces personnes vérifient notamment l'état des toilettes sèches, veillent à ce que les usagers du parc respectent les consignes relatives au bruit, et, en cas de problème, appellent les APM. L'installation d'une barrière qui ferme le parc à une certaine heure de la nuit a été avant tout un moyen



SPECIALISTE CLÉS & SERRURES

**RAPID' CLÉS**

Autos - Motos - Scooter

SERRURES

Clés bâtiments mises en passe

MUL-T-LOCK

www.cles-ch.com

8, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy

Tél. + 41 (0)22 793 03 83





symbolique, mais semble-t-il assez clair des aspirations des membres de La Virgule. Ainsi, les Autorités ont constaté une diminution de plaintes de la part des riverains.

**Les travailleurs sociaux hors murs (TSHM)** sont les interlocuteurs privilégiés des ados et des jeunes adultes. Ils sont en contact avec eux notamment à travers les locaux en gestion accompagnée mis à leur disposition par la commune. Les TSHM sont très mobiles sur la commune grâce notamment à leur bus unité prévention parcs, le BUPP. Ils sont les partenaires indispensables des APM, de la police cantonale et des directeurs de cycle.

**Les agents de la Fondation des parkings** circulent dans la commune en uniforme. Même si a priori leur rôle n'est pas de protéger les habitants, leur présence sur le terrain et leurs échanges avec la population contribuent à la sécurisation du territoire.

Enfin, last but not least, **les caméras de surveillance** ont fait leur apparition dans la commune, après quelques débats agités au sein du Conseil municipal. Placées à des endroits sensibles, tels que des parkings publics et des écoles, ainsi qu'à

la Piscine de Lancy, elles servent d'appui à la police municipale qui les gère et peut les visionner uniquement dans les 7 jours suivant un dépôt de plainte. Le reste du temps, les bandes ne sont pas consultables et systématiquement détruites après le délai impart.

#### Petits et grands soucis

François Lance estime qu'on ne peut pas dresser une carte définitive des endroits à problèmes sur le territoire lancéen: «C'est sûr qu'il existe des points chauds, mais ils varient en fonction des saisons. On peut citer le Parc Louis-Bertrand l'été et son parking public en sous-sol l'hiver, ainsi que les écoles de Tivoli et des Palettes qui sont les plus grandes de la commune. Partout où des jeunes se réunissent, il peut y avoir des problèmes». Cependant, M. Lance s'inquiète tout particulièrement d'un phénomène nouveau qui, selon lui, est un défi de taille pour les directeurs d'école: celui des enfants en rupture avec la société, mais également avec leurs parents: «Ces jeunes constituent véritablement une "génération à problèmes". J'admire leurs enseignants qui font un énorme boulot de détection et d'in-

tégration».

Le trafic de drogue est typiquement un problème récent "importé": «Les dealers ayant été chassés du Centre Ville, ils ont débordé sur les villes périphériques». La densification de Lancy amène des soucis supplémentaires. Le développement du réseau de trams également: «Les dealers sont plus mobiles; les échanges entre la population plus fréquentes. Le renforcement des lignes de transport favorise le va-et-vient des gens. Ainsi, depuis quelque temps, on constate la présence de trafiquants de drogue, sur les bords de l'Aire ou dans le quartier des Mouilles, par exemple». Les voleurs circulent eux aussi: «Il y a quelque temps, une bande de malfrats a sévi sur la commune. Ils étaient bien habillés et se faisaient passer pour des assistants sociaux ou des employés d'entreprises mandatées par les régies. A certaines occasions, ils se faisaient passer pour des policiers en civil. Ce genre de délits organisés arrive par vagues». Selon François Lance, Lancy est une ville plutôt calme compte tenu du nombre élevé d'habitants: «Plus on renforce la présence de la police, des APM, des agents de sécurité privée ou de la Fondation des parkings, etc., et plus on dissuade tous ceux qui songeraient à commettre un larcin».

Après la circulation des personnes, celle des véhicules est également un souci récurrent pour les Autorités lancéennes: «La commune est traversée par deux grands axes, ce qui n'est pas sans engendrer des problèmes de circulation au quotidien». Si ce problème est difficilement résolvable, celui du stationnement des pendulaires est en passe d'être réglé, grâce à l'adoption de deux zones macaron.

#### Et demain?

Actuellement, les charges brutes concernant la sécurité publique

représentent le 7,3% du total des charges de fonctionnement de la commune, «5,8% si on considère les recettes, en particulier le revenu des amendes», tient à préciser M. Lance. De quoi sera fait l'avenir des forces de sécurité présentes dans la commune? «Le Département de M. Pierre Maudet souhaiterait que nous adhérons au "Contrat local de Sécurité". En fait, il voudrait "formaliser" ce que nous faisons déjà actuellement à Lancy en matière de sécurité, par exemple en ce qui concerne les contrôles de vitesse ou la lutte contre les cambriolages, en diminution depuis deux ans, grâce en particulier au programme GE Veille (conseils à la population, séances d'information dans les communes, etc). Le premier contrat de ce type a été signé avec Carouge qui a besoin d'une présence policière renforcée à cause des nombreux établissements publics ouverts durant la nuit, ce que Lancy n'a pas. Meyrin, Vernier, la Ville de Genève et Plan-les-Ouates ont emboîté le pas. Nous sommes en discussion pour signer un tel contrat, mais force est de constater qu'à Lancy, cela se passe plutôt bien avec les moyens que nous avons déjà mis en place. Le Canton nous demande de définir trois objectifs de collaboration avec la police. Une fois établis, il faudra s'y tenir, l'idée de M. Maudet étant une meilleure répartition des forces de police sur l'ensemble du canton. Dix-sept communes sur quarante-cinq ont des APM. On demande à ces communes déjà beaucoup sur le plan financier (formation, équipement, salaires, etc), alors que celles qui ne disposent pas d'APM font appel systématiquement à la police cantonale». A Lancy, on le voit, le "Contrat local de Sécurité" pourrait faire perdre une collaboration efficace avec la Police cantonale.

 Kaarina Lorenzini

## Brèves économiques

### Entreprises et commerces récemment établis à Lancy:

- > TEMPLE MEDIA, FOEHR & CO  
Chemin de l'Ancien-Puits 9, 1213 Petit-Lancy  
Agence de communication
- > DÉMEBOX, Alan BERTOMEU  
Chemin du Banc-Bénil 40, 1213 Petit-Lancy  
Achat, vente, location de matériel d'emballage et de nettoyage
- > LES ATELIERS EMA, Dominique POIRETTE  
Route des Jeunes 101, 1227 Carouge  
Menuiserie d'intérieur
- > Ana ROCHA MENDES, PERSONAL TRAINER  
Chemin des Fraisiers 11, 1212 Grand-Lancy  
Coach sportif
- > Philippe AEBY  
Chemin du Banc-Bénil 36, 1213 Petit-Lancy

Vente d'articles de sport

- > GARAGE SAPHIR AUTOMOBILE, SULEIMAN  
Avenue du Curé-Baud 25, 1212 Grand-Lancy  
Entretien et réparation de véhicules automobiles
- > BDG PEINTURE BERROSPID BAILON  
Avenue des Communes-Réunies 15, 1212 Grand-Lancy  
Peinture, papier-peint, décoration, parquet, rénovation
- > DIGI-CONCEPT-FORMATION SARL  
Route du Grand-Lancy 2, 1212 Grand-Lancy  
Cours de perfectionnement professionnel
- > AVIAMARINE, Frédéric STEINER  
Avenue Eugène-Lance 72, 1212 Grand-Lancy  
Construction navale

- > FBO INTERNET SARL  
Chemin Louis-Hubert 2, 1213 Petit-Lancy  
Design, développement, réalisation et gestion de sites internet
- > WARDATFES CONSULTING SARL  
Route du Grand-Lancy 112M, 1212 Grand-Lancy  
Service de consultation en matière de santé publique internationale spécialisé dans les prestations informatiques
- > Stéphane VONLANTHEN, ARCHITECTE  
Chemin des Fraisiers 11, 1212 Grand-Lancy  
Bureau d'architecte.

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.

Source: FOSC et publicité

 SMA

**MODOUX**  
 MENUISERIE  
 JEAN-MICHEL MODOUX  
 AV. DU PETIT-LANCY 26 • 1213 PETIT-LANCY  
 TÉL. + FAX 022 792 81 55

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL  
 Salons funéraires privés  
 Accueil - Visites  
 Recueillement  
**POMPES FUNÈRES**  
**A. MORITH S.A.**  
 89, BD DE LA CLUSE - GENEVE  
 TELEPHONE 24H/24. 022 809 56 00

**Vitrierie de Lancy**  
 A. Werner  
 Verres isolants  
 Miroiterie - Vitrierie - Vitraux  
 3, chemin du 1<sup>er</sup>-Août 1212 Grand-Lancy  
 Tél. 022 794 62 92 Fax 022 794 73 02

**Etoile-Palettes**  
**Coiffure**  
 Onlerie  
 Maria De Donato 022 794 00 62  
 Av. des Communes Réunies 70 - 1212 Grand-Lancy

**PFG** Genève  
**POMPES FUNÈRES GÉNÉRALES**  
 Maison Funéraire - Prévoyance  
 CAROUGE 022 342 30 60  
 ST-GEORGES www.pfg-geneve.ch

**Morerod SA**  
 Ferblanterie  
 Installations  
 sanitaires et Travaux  
 d'entretien  
 Concessionnaire  
 des Services industriels  
 Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy  
 Téléphone 022 793 12 28

**Borella & fils**  
 Décoration d'intérieur  
 Pierre-Yves Borella succ.  
 Rte du Grand-Lancy 68 • 1212 Grand-Lancy  
 Tél. 022 794 20 00 • Fax 022 794 25 78  
 www.borelladeco.ch

**MODULANCY sa.**  
 ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT  
**GYPSERIE · PEINTURE**  
 ENTRETIEN · RÉNOVATION/TRANSFORMATION  
 022 879 69 24  
 WWW.MODULANCY.CH

**BATRA S.A.**  
 ENTREPRISE DE BÂTIMENTS  
 ET TRAVAUX PUBLICS  
 39, avenue des Communes-Réunies  
 1212 Grand-Lancy  
 Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

**RESTAURANT-PIZZERIA DIVAN**  
 Lu-ven 8h-24h Grand choix de Pizzas, Pâtes et salades...  
 Sam-Dim 9h-24h Kebab et spécialités orientales  
 ouvert Possibilité d'emporter nos plats  
**Cuisine non-stop** Tel 022 792 9680  
 81 Rte de St-Georges 1213 P<sup>te</sup>-Lancy

**PHARMACIE**  
 du Grand-Lancy  
 votre conseiller en Produits Naturels  
 AROMATHERAPIE - PHYTOTHERAPIE  
 SPAGYRIE - FLEURS de BACH  
 PRODUITS NATURELS  
 ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h  
 PARKING - LIVRAISONS à DOMICILE  
 CH-1212 GRAND-LANCY / Genève  
 tel 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246  
 www.pharmacie-grandlancy.ch

**SIMEONI**  
 Commandes par internet  
 www.simeonifleurs.ch  
 Ouvert tous les jours  
 Lundi au vendredi 7 h à 19 h  
 Samedi et dimanche 8 h à 17 h  
 Rte de St-Georges 88 - 1213 Petit-Lancy  
 ☎ 022 792 25 28 - Fax 022 793 52 26

**DURAFFOURD**  
**FERBLANTERIE**  
**COUVERTURE**  
**ENTRETIEN TOITURE**  
**ETANCHEITE**  
 32, rte des Acacias • CH-1227 ACAGIAS  
 Tél. 022 794 82 93  
 Fax 022 342 42 80  
 Natel 079 637 84 22

**Adélaïde**  
 ESTHÉTIQUE  
**Bio PHYT'S**  
 • Soin du corps et du visage avec radio fréquence  
 • Epilation cire lumière pulsée  
 • Lumericell massage amincissant  
 • Pose de gel et vernis permanents  
 022 793 21 57 sur RDV  
 6, chemin du Repos  
 1213 Petit-Lancy

**MENUISERIE**  
**G. BOSONNET**  
**Ricardo PARENTE SUCC.**  
 Chemin de la Solitude 2 - 1213 Petit-Lancy  
 Tél. : +41 22 792 16 13  
 Fax : +41 22 793 56 32  
 Natel : 078 686 51 10  
 E-mail : gr.bosonnet@bluewin.ch  
 120 ANS 1892 - 2012

**Telectro Flury S.A.**  
 Electricité + Téléphone  
 Maîtrise fédérale  
 Concessionnaire SIG - Swisscom Partner  
 Maison fondée en 1953  
 72, avenue Eugène-Lance  
 1212 Grand-Lancy  
 Tél. 022 794 22 44 - Fax 022 794 28 54  
 Email admin@telectro.ch - www.telectro.ch

**PHARMACIE**  
**noyer**  
 Du personnel compétent à votre écoute  
 Livraisons à domicile gratuites  
 lundi au vendredi 08h00-12h30 & 13h30-18h30 samedi 08h00-16h00  
 www.pharmacienoyer.ch  
 3, chemin des Palettes - 1212 Grand-Lancy - Tél. 022 794 67 22 - Fax 022 794 54 80

**Réparations rapides**  
**Service à domicile**  
**Laboratoire Dentaire**  
 du Grand-Lancy  
 4, chemin des Semailles  
 1212 Grand-Lancy  
 Tél. 022 794 02 91



## Engagement de personnes disponibles et motivées pour des activités bénévoles à Lancy

Si vous avez un peu de temps et que vous êtes prêt/e à le partager dans un esprit citoyen, le Service des affaires sociales de la Ville de Lancy recherche des personnes pour des activités telles que:

> Chauffeur/euse, pour effectuer des courses ponctuelles ou plus régulières selon vos disponibilités.

Si vous êtes appelé à effectuer des kilomètres au moyen de votre véhicule privé, ceux-ci vous sont remboursés.

> Visiteur/euse auprès de personnes âgées vivant à leur domicile et souvent isolées. Vous leur proposerez des promenades ou activités adaptées pour leur tenir

compagnie.

> Des personnes prêtes à s'engager pour la distribution de denrées alimentaires dans le cadre de notre épicerie solidaire, ouverte le mercredi après-midi.

Si vous êtes intéressé/e, nous vous invitons à prendre contact avec Mme Christine Aeschbach, coordinatrice du bénévolat au 022 794 28 00 ou par messagerie à: c.aeschbach@lancy.ch

## Mandat pour cause d'inaptitude

Entrée en vigueur du nouveau droit de la protection de l'adulte, le 1er janvier 2013.

Enregistrement du mandat à L'état civil.

### Qu'est-ce qu'un mandat pour cause d'inaptitude?

Tout individu capable de discernement peut établir un mandat pour cause d'inaptitude afin de désigner une personne (physique ou morale) qui sera chargée de lui fournir une assistance personnelle, d'administrer son patrimoine au cas où il perdrait l'exercice des droits civils (capacité de discernement).

### Enregistrement

Afin de s'assurer que le mandat ne reste pas lettre morte, il est possible de faire enregistrer son existence

ainsi que le lieu où il est déposé, dans le registre de l'état civil de son lieu de domicile.

### Autorité de protection de l'adulte

Lorsqu'une personne perd sa capacité de discernement, l'autorité de protection de l'adulte s'enquiert auprès de l'office de l'état civil de l'existence ou de l'inexistence d'un mandat pour cause d'inaptitude.

Ne manquez pas de prendre contact avec notre office pour plus de renseignements.

### Mireille Vogel

Responsable de l'office d'état civil de Lancy  
Etat-civil@lancy.ch  
T 022 706 15 18

## Nouveau à Lancy Atelier de cuisine

Le service du bénévolat propose des ateliers de cuisine.

Ceux-ci s'adressent aux personnes désireuses d'apprendre à connaître et à cuisiner de façon économique des produits du terroir et de saison.

Ces ateliers sont destinés en priorité aux personnes à petit budget. Ils les aideront à cuisiner des plats et des menus simples:

- > Comment préparer un repas avec ou sans viande
- > Comment utiliser les céréales «qui remplacent la viande»
- > Comment préparer des légumes méconnus
- > Comment utiliser les restes pour faire de nouveaux repas

Tous les repas seront préparés, puis dégustés ensemble, dans un moment de partage et de convivialité.

### Dates:

> Jeudi 04.09- 02.10- 06.11 et 04-12.2014

> Jeudi 05.02.2015- 05.03- 04.05- 04.06.2015

**Heures:** de 9h00 à 14h00

**Délai d'inscription:** une semaine avant le cours

**Lieu du cours:** Local des Aînés 10, chemin du Bac 1213 Petit-Lancy

**Inscriptions:** T 022 794 28 00 ou 022 792 05 87.

Une modique somme de 5 francs par personne vous sera demandée, afin de participer aux frais des ateliers.



## FLYERS Services

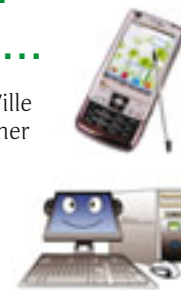
Journal de Clubs  
Programmes pour manifestations  
Mise sous pli  
Divers papeterie

1bis, rue des Grand-Portes 1213 ONEX  
Tél. 022 792 43 57 Fax 022 792 44 62  
Email : flyers.services@bluewin.ch

## Vous avez un petit ordinateur, un natel, un poste TV, un nouvel appareil dont l'utilisation vous échappe...

Deux bénévoles du Service des Affaires Sociales de la Ville de Lancy sont disposés à vous aider à les faire fonctionner en venant à domicile ou par téléphone.

N'hésitez pas, appelez le Service des Affaires Sociales au 022.792.05.87 ou bien 022.794.28.00



### Le Service des affaires sociales de Lancy

organise chaque 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> lundi du mois

## un Atelier d'Alimentation

pour partager un moment de convivialité entre personnes retraitées ou seul(e)s à la maison, tout en savourant un bon repas préparé par une équipe de bénévoles.

Vous y apprécierez, au fil des saisons, des menus de type cuisine familiale qui vous régaleront jusqu'au dessert!

**Prix:** Frs. 8.00. Le menu paraît chaque mois dans le journal "Le Lancéen".

**Adresse:** Club des Aînés, 10. ch. du Bac, 1213 Petit-Lancy

**Transport:** un mini-bus est à disposition pour les personnes à mobilité réduite.

Les personnes intéressées sont invitées à prendre contact avec Madame Christine Aeschbach au numéro de téléphone 022 794 28 00 ou 022 792 05 87

Nous nous réjouissons de faire votre connaissance et de vous accueillir très prochainement.

## Atelier d'Alimentation

### Lundi 06 octobre 2014 et 20 octobre 2014

Délai d'inscription: 29 septembre 2014 et 13 octobre 2014

#### Au menu:

- > Salade de tête des moines
- > Fricassée Genevoise
- > Purée de pomme de terre maison
- > Pruneaux cuits à la cannelle
- > Potage au gruyère et au vin blanc
- > Fricandeaux de bœuf
- > Pommes de terre et carottes sautées
- > Crumble aux pommes

### Lundi 03 Novembre 2014 et 17 Novembre 2014

Délai d'inscription: 27 Octobre 2014 et 10 Novembre 2014

#### Au menu:

- > Potée automnale
- > Poires au vin
- > Salade d'automne
- > Civet de Chevreuil – Spätzlis et sa garniture
- > Glace aux marrons

Renseignements et inscriptions auprès du Service des Affaires sociales  
3, ave Eugène-Lance  
1212 Grand-Lancy  
T 022 794 28 00.  
Prix du repas: 8.- frs.

## Le SUDOKU de Maylis

5			6		3				8
	3			5					1
		9	8		4	2			
		2	1		7	8			
	4			2					3
8			4		6				1
3		1					9		2
	6				8				7
7									4

Solutions (septembre 2014)

8	3	5	4	1	6	9	2	7	
2	9	6	8	5	7	4	3	1	
4	1	7	2	9	3	6	5	8	
5	6	9	1	3	4	7	8	2	
1	2	3	6	7	8	5	4	9	
7	4	8	5	2	9	1	6	3	
6	5	2	7	8	1	3	9	4	
9	8	1	3	4	5	2	7	6	
3	7	4	9	6	2	8	1	5	

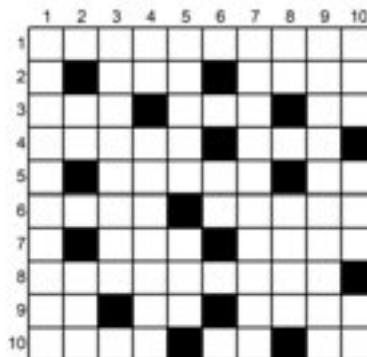
## Mots croisés par Gilberte Andrey-Follonier

### Horizontalement

- Pause café
- Style musical – Epouse d'Héraclès
- A deux – Sigle – Marque la liaison
- Garnète femelle – Bel oiseau
- Ville du Suaire – Soldat US
- Poisson marin – Estimation des dépenses
- Cap d'Espagne – Amplificateur
- Belle église
- Mesure chinoise – Note – Droit de propriété
- Crochet de boucher – Canton suisse – Lettre grecque

### Verticalement

- Dangereux
- Rayon – Planchette de bois
- Pains dans la soupe
- Soleil – Monnaie du pape
- Surveiller – Cri d'Espagne
- Même chose (abrév.)
- Grandiose
- Vache mythique – Pron. pers.
- Huileux
- Propre – Sigle de normalisation – Note



### Solutions (mots croisés septembre 14)

#### Horizontal:

- Confiserie
- Eon – Roc
- Ecu – Feston
- Pétoire – Nô
- Do – Leu
- Omelette
- Ma – Ali – VS
- Ars – Equipe
- Nier – Eau
- Essayeur

#### Vertical:

- Cleptomane
- Ce – Maris
- Neutre – Ses
- FO – La – Râ
- Infidèle
- Erotique
- Erse
- Rôt – Levier
- Icône – Spa
- Noue – Eux



### SERVICE RAPIDE

Inst. sanitaires  
Dépannage  
Entretien  
Transformation

Alain CHABLOZ

2, Place du 1<sup>er</sup> Août 022 794 70 70  
1212 GRAND-LANCY Natel 079 202 26 10

## CAFÉ



41, route du Grand-Lancy  
1212 Grand-Lancy, Suisse, Suisse  
Réservation 022 743 12 03  
Veuillez visiter notre site web: www.linette.ch

## SOPHROLOGIE A LANCY

Dominique Baertschi  
Tél. 078.930.33.64

<http://www.sophrologie-energie.ch>

### COURS TOUS NIVEAUX

Prix: Frs 15.-

**MARDI:** Petit-Lancy à 11h

**MERCREDI:** Grand-Lancy à 17h30

Renseignez-vous

www.ipponkarateclub.ch  
**KARATÉ**  
CLUB TIVOLI  
15, chemin du Fief-de-Chapitre / 078 817 20 93  
Equilibre - Force - Concentration - Souplesse - Maîtrise de soi

**Calligaro Motors**  
Entretien et réparation toutes marques  
Avenue des Communes-Réunies 84  
1212 Grand-Lancy  
Fixe: 022 738 95 61  
Mobile: 079 101 69 65

**Novelec** sàrl Electricité - Téléphone  
Concessionnaire S.I. et Partenaire Swisscom  
70 rte du Pont-Butin Tél. 022 794.13.10  
1213 Petit-Lancy Fax 022 794.13.27  
E-mail: novelec@bluwin.ch

**BAUD FILS MINIMAX SA**  
MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU  
Bernex - 022 850 08 18 - [www.baud-fils.ch](http://www.baud-fils.ch)

**mady** coiffure  
Pl. des Ormeaux 2  
1213 Petit-Lancy  
t. 022 792 25 96

**des ORMEAUX**  
Michel Zemp Natel 079 625 07 90  
Daniel Mauris Natel 079 611 57 57  
Jean-Daniel Zumsteg Natel 079 217 55 55  
Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy  
Téléphone 022 793 72 22 - Bus: 2-19-20

**BOSSON**  
Jean-Marie Bosson  
Votre Artisan  
Chauffagiste  
079 / 800 68 27



## 36<sup>ème</sup> Tournoi des Postiers

### Le FC Grand-Lancy Poste 1970 échoue en finale!

Est de deux pour le FC Grand-Lancy Poste... déjà finaliste, à l'Ascension, lors du Tournoi du FC Coheran, les Lancéens se sont inclinés, une nouvelle fois en finale (4 à 2) face à l'excellente formation de l'US Genève Poste. Une vingtaine d'équipes étaient réunies, le 24 août dernier, au stade du Bois-des-Frères à Châtellaine pour ce grand rendez-vous ouvert à toutes les équipes corporatives et autres

Vainqueur de ce tournoi en 1983, 1987, 2004, 2008, 2010 et 2011, les

joueurs et le comité auraient bien aimé fêter un nouveau succès, hélas ce n'est pas pour cette année! Pas de Championnat d'Europe en Roumanie.... pour les Lancéens!

Faute de moyens financiers, le FC Grand-Lancy Poste 1970 ne pourra pas défendre son titre de Champion d'Europe de football corporatif à la mi-septembre en Roumanie. Un tel déplacement, sur quatre jours, tourne autour d'un budget de 18 à 20'000.- frs, la caisse du club qui n'est pas soutenue financièrement par la... Poste, ni Post Finance... n'effectuera pas le déplacement. Dommage!



En haut de gauche à droite: Joël Da Costa, Yves Pascoa, Yoan Beuchat (cap), Saiti Shigevi, Andrade Hermani et Bernard Fontaine (coach).

En bas de gauche à droite: Bigdil Zumeri, Fahrina Helder, Tomas Gressert et Alex Pereira.

## Scrabble Club Lancy

Notre club a repris ses activités et nous nous rencontrons dorénavant le mercredi soir à 20h. précises au lieu du mardi soir. Les joueurs du club d'Onex nous rejoignent à Lancy. Nous aurions grand plaisir à recevoir de nouvelles recrues et nous sommes toujours prêtes à vous expliquer les rudiments du scrabble duplicate. Venez sans crainte.

Le mardi à 17h. un groupe de jeunes de 10 à 15 ans, sont fidèles et deux d'entre eux ont participé au Championnat du monde à Aix-les-Bains. Ils y ont applaudi le cham-

pion du monde de scrabble duplicate Hugo Delafontaine, de La Blécherette, bien connu de nos tournois, car il y avait déjà brillé à Lancy, champion suisse en 2002.

Nos vendredis après-midis à 13h.45 sont toujours très gais et de nouveaux membres seraient les bienvenus.

Tous renseignements au téléphone 022 794 85 23 ou 022 794 06 88.

Par e.mail: arnaudpatricia@yahoo.fr ou lkammacher@gmail.com A bientôt!

 L. Kammacher

## Le judo, une école de vie

Depuis bientôt 45 ans, le **Judo-Kwai Lancy** est devenu l'un des clubs phares du judo à Genève. Il compte aujourd'hui près de 150 judokas et accueille des enfants dès l'âge de 5 ans pour une initiation en douceur, avant de les intégrer dans un programme d'entraînement méthodique à la pratique du judo. Les élèves du club s'illustrent régulièrement dans les différents tournois régionaux, cantonaux et nationaux auxquels ils participent. La compétition n'est cependant pas le seul but visé par le club. Au-delà de la technique ou de la combativité, le judo est aussi une formidable école de vie où l'on apprend l'humilité, la patience, la politesse et le respect de ses partenaires. Ces valeurs font partie intégrante de l'enseignement dispensé au Judo-Kwai Lancy par une solide équipe de moniteurs jeunesse et sport (Laura Foglietta, Axel Giacomelli, Guillaume Revillod et Nadia Zayan-Pronzini) et de Stéphane Fischer, directeur technique.



(Photo: Benjamin Cervoni)

### La force tranquille de l'aïkido

Egalement très active et sérieuse, la section aïkido du Judo-Kwai Lancy, sous l'égide de Abdelaziz Benzaoui et Dominique Auer, propose des cours complets travaillant les techniques de déséquilibre à mains nues, l'utilisation d'armes (sabre de bois, bâton long, etc.) et la compétition. La section accueille les enfants dès l'âge de 7 ans (mercredi après-midi) lesquels, pour peu qu'ils se montrent assidus, pourront espérer se joindre à une solide équipe de compétiteurs dont le classement a été remarqué lors des derniers championnats suisses.

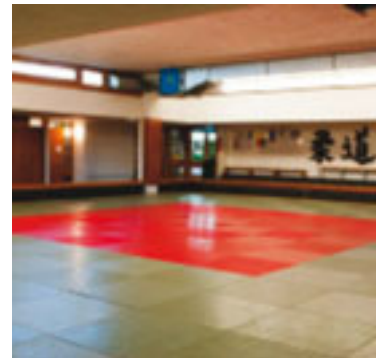
### L'auto-défense à l'honneur

Après le franc succès remporté par les cours d'auto-défense dispensés depuis l'année dernière, le Judo-

Kwai Lancy ouvre cet hiver une nouvelle série d'entraînements s'adressant à tous les adultes, y compris aux aînés, qui souhaitent apprendre des gestes simple de défense, hors d'une discipline martiale. Cette série de cours, assurés par Mahmoud Saleh, pour être moins formels n'en seront pas moins sérieux et efficaces.

### Un nouveau dojo

Parce que la pratique des arts martiaux ne dépend pas uniquement du professionnalisme des entraîneurs, mais aussi de la qualité des infrastructures, c'est avec une immense joie que le Judo-Kwai Lancy a le plaisir de vous inviter dans son nouveau dojo entièrement remis à neuf, grâce au soutien de la Mairie de Lancy que nous tenons à remercier par l'intermédiaire du "Lancéen". Au-delà de la peinture des locaux et des graffs somptueux qui ornent les murs latéraux du tatami, c'est un remplacement complet des installations sanitaires, un changement de carrelages et un rafraîchissement des menuiseries qui ont été exécutés. Un cadre lumineux et confortable abrite désormais les activités du Judo-Kwai Lancy. N'hésitez pas à venir le découvrir!



(Photo: Benjamin Cervoni / Graffs: Fred Deharo)

### Renseignements pratiques:

Dojo du Judo-Kwai Lancy: rue des Bossons 74 (sous l'école de la Caroline), à deux pas de l'arrêt TPG "Les Esserts" (Tram 14, Bus K & L). Places de stationnement à proximité. Toutes les informations utiles (cours, horaires, tarifs) se trouvent sur notre site Internet: [www.judokwailancy.ch](http://www.judokwailancy.ch)

Venez participer à un cours d'essai gratuit et sans engagement. Entrée possible à tout moment de l'année.


 Le comité du Judo-Kwai Lancy

## Tennis Club Lancy Fraisières

Chères joueuses et chers joueurs, Voilà la saison d'hiver qui arrive et nous avons encore des heures disponibles à louer pour la saison bulle qui débutera le 6 octobre 2014 et finira le 27 mars 2015. N'hésitez pas à consulter notre site [www.tcfraisières.ch](http://www.tcfraisières.ch).

Il n'est pas nécessaire d'être membre du club pour profiter de notre bulle.

Nous vous attendons, chères joueuses et chers joueurs, recevez nos salutations sportives.

 Le Comité



# Mémento des manifestations lancéennes

## Septembre

1<sup>er</sup> au 5.10 | ma à di 14h00 à 18h00

### Entre chien et loup

Exposition collective, avec Luisa Figini, Luzia Hürzeler, Eun Yeoung Lee, Samoa Remy et Rebecca Sauvin.

Ville de Lancy – Service culturel

Villa Bernasconi

8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy

Infos: T 022 794 73 03

5 au 6.10 | ma à di 14h00 à 18h00

### Exposition de peinture Vibrations végétales

Xavier Cardinaux & Ivo Vonlanthen

Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle

Ferme de la Chapelle

39, route de la Chapelle – Grand-Lancy

Infos: T 022 342 94 38

26 | 18h30

### Soirée jeu

Ludothèque de Lancy

70, route du Pont-Butin – Grand-Lancy

Infos: T 022 794 73 27

26 | 18h00 à 21h00 (vernissage)

27 | 10h00 à 19h00

28 | 11h00 à 18h00

### Exposition Passeur (voir en p. 11)

Bruno Mantilleri, peintre, Kamila Kubatova, bijoutière

Espace Gaimont / GHPL

1, chemin de Gaimont – Petit-Lancy

Infos: T 079 218 31 53

27 | 20h30

### Spectacle musical Ensemble Les Ramages

Les Concerts de Lancy (voir en p. 2)

Eglise de la Sainte-Trinité

2, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

Infos et rés.: T 022 757 15 63

27 | 16h00

### Spectacle marionnettes Les surprises d'Héloïse

Marionnettes Les Croquettes

Ferme Marignac (Salle La Plage)

28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

Infos et rés. (obligatoire): T 022 880 05 16

28 | 11h00 & 14h30

### Spectacle marionnettes Les surprises d'Héloïse

Marionnettes Les Croquettes

Ferme Marignac (Salle La Plage)

28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

Infos et rés. (obligatoire): T 022 880 05 16

30 | 14h30 à 19h30

### Don du sang

Samaritains de Lancy

Salle communale du Grand-Lancy

5 | 17h00

### Concert (voir en p. 2)

Un souffle argentin, une prière, un tango!

Les Concerts de Lancy

Eglise Notre-Dame-des-Grâces

5, avenue des Communes-Réunies – Grand-Lancy

Infos: T 022 757 15 63

8, 11 & 12 | 15h00

### Musique Des mots plein les poches (voir en p. 9)

Centre Marignac

Ferme Marignac (Salle de la Plage)

28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

Infos et réservations: T 022 794 55 33

10 | 15h00 à 20h00 (vente)

11 | 16h00 à 17h00

### Grande vente d'hiver

Bourse aux Vêtements

Ecole en Sauvy

40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy

Infos: T 079 612 10 34

11 | 10h00 à 19h00

### Exposition Grafficity (voir en p. 15)

FBI Prod.ch – Carouge

Entrepôts CFF

11 | 10h00 à 16h00

### CycloShow (voir en p. 6)

Foyer de Gilly – Grand-Lancy

11 | 17h00 (Vernissage)

12 au 19 | Ma à di: 14h00 à 18h00

### Exposition La Chapelle: Naissance d'un quartier

Di 12 octobre à 17h00: Le Beau Lac de Bâle en concert

Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle (voir en p. 3)

Ferme de la Chapelle

39, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy

Infos: T 022 342 94 38

12 | 17h00

### Concert (voir en p. 2)

Orchestre Saint-Pierre-Fusterie, dir. G. Berney

Les Concerts de Lancy

Eglise Notre-Dame-des-Grâces

5, avenue des Communes-Réunies – Grand-Lancy

Infos: T 022 757 15 63

14 | 16h45

### Film: Minuscule, la vallée des fourmis perdues, film

d'animation (dès 5 ans, 1h29) (voir en p. 2)

Culture & Rencontre – Ciné-Kid

Collège de Saussure – Aula

9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy

Infos: T 022 388 43 66

16 | Journée

### Course pour les Aînés du Petit-Lancy

Visite de la Sucrierie à la sucrierie d'Aarberg et plongeon dans le monde féérique du Papillorama.

Club des Aînés

16 | 20h00

### Film: Smoke signals (vost), road-movie autour du

pardon, dans l'Amérique des réserves indiennes.

Culture & Rencontre – Ciné-Saussure (voir en p. 2)

Collège de Saussure – Aula

9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy

Infos: T 022 388 43 66

21 | Journée

### Course pour les Aînés du Grand-Lancy

Visite de la Sucrierie à la sucrierie d'Aarberg et plongeon dans le monde féérique du Papillorama.

Club des Aînés

29 | 10h00 à 18h00

### Lecture Histoires à faire peur (voir en p. 3)

A chaque heure pleine (sauf à 12h00 et 13h00), les

bibliothécaires lisent des histoires effrayantes!

Ville de Lancy – Bibliothèque municipale de Lancy

Bibliothèque municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin – Petit-Lancy

Infos: T 022 792 82 23

30 | 20h00

### Film: Sacro GRA (vost), flim documentaire primé à

la Mostra de Venise. (voir en p. 2)

Culture & Rencontre – Ciné-Saussure

Collège de Saussure – Aula

9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy

Infos: T 022 388 43 66

31 au 02.11

### Exposition Corne Mialy – Artisanat de Madagascar

Groupe des habitants du Plateau de Lancy

Espace Gaimont

1, chemin de Gaimont – Petit-Lancy

31 | 18h30 à 22h00

### Soirée Jeux

Ludothèque de Lancy

70, rte du Pont-Butin – Petit-Lancy

Infos: T 022 794 73 27

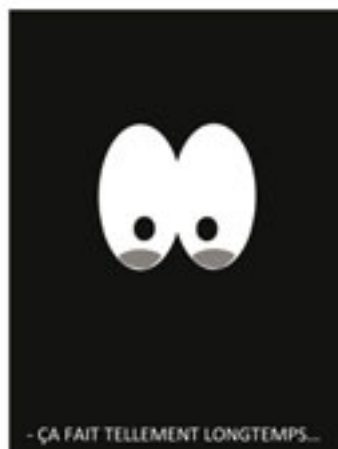
### Renseignements:

Secrétariat de la Mairie de Lancy

rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy

Infos: T 022 706 15 11

## « LA SALLE DE SPORT »



## Octobre

2 | 20h00

**Film: La danza de la realidad** (vost), autobiographie imaginaire du réalisateur chilien A. Jodorowsky.

Culture & Rencontre – Ciné-Saussure (voir en p. 2)

Collège de Saussure – Aula

9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy

Infos: T 022 388 43 66